

En Cahier
central

L'AGENDA DU MOIS

N°339

DECEMBRE
2008

Vivre à Metz

Les coulisses
De Noël

RETOUR EN IMAGES



INAUGURATION

Le Festival des Musiques Volantes a ouvert sa 13e édition à l'Arsenal de Metz, en présence d'Antoine Fonte, Adjoint au Maire chargé de la Culture, jeudi 6 novembre.



METZ EXPO

La 26e Foire aux Puces a été inaugurée dimanche 9 novembre au Parc des Expositions de Metz Technopôle.

11 NOVEMBRE

Dans le cadre des 90e célébrations de l'Armistice de 1918, Monsieur le Maire a déposé une gerbe au Monument aux Morts, mardi 11 novembre.



RENCONTRE

Jamy, l'auteur de « C'est pas Sorcier » a rencontré les enfants des classes de CM1 et CM2, mardi 18 novembre, dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville.



ANNIVERSAIRE

M. Arnold Reich a célébré ses 100 ans aux côtés de Monsieur le Maire, jeudi 6 novembre au Home Israélite.



NOËL

Monsieur le Maire s'est rendu à l'ouverture des Marchés de Noël de Metz, samedi 22 novembre, à l'Esplanade.



Le 10 décembre 1948, il y a soixante ans, l'Assemblée générale des Nations unies adoptait à Paris la Déclaration universelle des droits de l'homme. La Municipalité et le Barreau de Metz ont décidé de s'associer pour célébrer cet anniversaire.

Soixante ans après son vote par les Nations unies, que reste-t-il aujourd'hui de la Déclaration universelle des droits de l'homme, de ses promesses, des engagements à la respecter pris par les Etats ? Telle est la question essentielle à laquelle plusieurs avocats du barreau de Metz vont tenter de répondre lors d'un spectacle gratuit à l'Opéra-Théâtre auquel tous les messins sont invités, le 10 décembre 2008 à 20 heures.

Le mois de décembre, c'est aussi, traditionnellement, le temps des fêtes et le temps du partage. Je formule le vœu très sincère que ce mois de décembre vous permette de profiter pleinement de ces instants privilégiés, entourés de votre famille et de vos proches. C'est aussi le moment de parcourir les rues et les places de Metz, en famille ou entre amis, pour aller à la découverte des marchés de Noël qui attirent un nombre toujours plus grand de visiteurs.

Le succès de nos marchés de Noël renforce ma conviction que les messins ont soif d'échanges, de rencontres et de partage, pour peu qu'on leur propose des occasions de sortir et de se rencontrer. L'engouement pour La Nuit Blanche proposée début octobre est présent dans la mémoire de tous. La ville harmonieuse est celle du vivre ensemble ; c'est un espace partagé, où l'on fait le pari de l'intelligence et du respect mutuel.

Parce que l'attention mutuelle est l'une des règles essentielles de la réussite du vivre ensemble, je suis personnellement très attaché au respect de la propreté dans notre ville. Je fais le constat, malheureusement, que le manque de civisme de certains individus peu respectueux de la vie en société réduit bien souvent à néant les efforts entrepris par la Ville de Metz pour améliorer la qualité de notre environnement.

J'ai donc décidé de lutter avec fermeté à la fois contre les sacs poubelles abandonnés dans la rue et les déjections canines, en privilégiant d'abord des actions de sensibilisation mais aussi en réprimant chaque fois que nécessaire.

Je vous souhaite de très joyeuses fêtes de Noël, dans une ville de Metz illuminée, animée et propre !

Dominique Gros
Maire de Metz
Conseiller général de la Moselle

BRÈVES DE VILLE

8-9

- *Le don de moelle osseuse*
- *Prévention des accidents domestiques*
- *Vivre à Metz change de look*
- *En Gare !*
- *Au profit des Restos du Cœur*
- *Prix Matty Chiva*
- *Le sac à sapin solidaire*
- *Metz se mobilise contre le SIDA*
- *Les Belles des Arènes*
- *L'année en images*

METZ/MON QUARTIER

25

MARCHÉS DE NOËL : ATTENTION AUX DÉVIATIONS! CENTRE VILLE

26

QUEULEU/PLANTIERES/ TIVOLI SAINTE-THÉRÈSE/NOUVELLE- VILLE DEVANT-LES-PONTS/LES ILES

27

BORNY PATROTTE/METZ-NORD MAGNY BELLECROIX

28

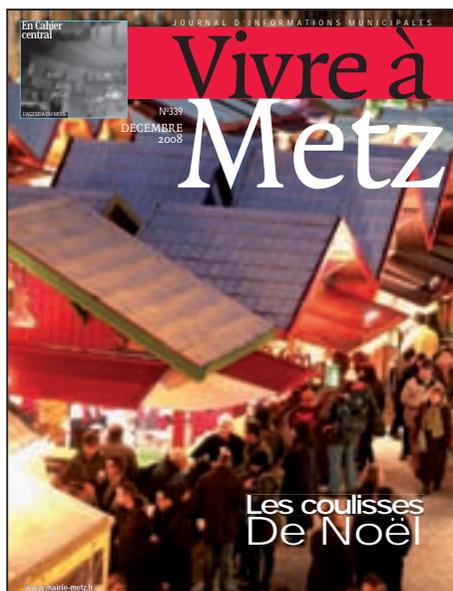
GRANGE-AUX-BOIS VALLIÈRES/LES BORDES SABLON

METZ/LOISIRS

29

- *Jean-Charles Goldite, pâtisserie Jean*
 - *Le livre du mois : Les bras des autres*
 - *Côté jardin : Un Noël pour les oiseaux*
- 30-31
- *Les restaurants Messins*

n°339 VIVRE A METZ MAGAZINE
 Directeur de la publication : Dominique Gros
 Rédacteur en chef : Christian Legay
 Rédaction : Emilie George, Julien Tomasina, Martin Bollaert
 Agenda Culturel : Virginie Collet
 Photo couverture : C. Legay
 Photos Intérieures : Marc Royer, C. Legay
 Création maquette : SphèrePublique
 Mise en page : Thomas Lebrun
 Impression : Est Imprimerie
 Tirage : 71000 exemplaires
 Dépôt légal : à parution
 Contact : vam@mairie-metz.fr



10

▶ COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES

Petit rappel des informations à connaître en Centre-Ville pour sortir ses poubelles en bonne et due forme.

11

▶ PARKING PRATIQUE PENDANT LES FÊTES

En décembre Metz accueille les marchés de Noël, ce qui ne manque pas de provoquer un afflux de visiteurs dans le Centre-Ville. Afin de mieux circuler ensemble, voici quelques rappels à l'attention des automobilistes.

12

▶ L'EUROPE COMPTE SUR VOUS !

Les prochaines élections européennes se dérouleront le 7 juin 2009 dans tous les pays de l'Union. L'occasion, pour les citoyens français, de participer à la construction de l'Europe et de devenir acteur de son destin.

13

▶ CINQ CHEFS D'ŒUVRE DU METZ MÉDIÉVAL EN LIGNE

Le Metz médiéval ne se réduit pas à la cathédrale et à la place Saint-Louis. Les Bibliothèques – Médiathèques de Metz proposent depuis peu sur leur site, <http://bm.metz.fr>, de feuilleter cinq manuscrits médiévaux messins issus de leurs collections.

14-15

▶ STOP AUX DÉJECTIONS CANINES !

Quelques conseils pour acquérir de bons réflexes et respecter ainsi la propreté des voies publiques de notre ville.

16

▶ UN JOUR, UN ARTISAN...

C'est au n°27 de la rue des Allemands que le concept de boutique partagée « Un jour, un artisan Lorrain » prendra forme. L'inauguration du lieu est prévue début 2009.

17

▶ L'ENSEMBLE STRAVINSKY À L'ARSENAL

Sept années d'existence seulement et déjà 86 pièces à son répertoire, l'Ensemble Stravinsky s'est spécialisé dans les musiques de chambre.

5-6-7

METZ/ÉVÈNEMENT 10-24 METZ/MA VILLE

▶ L'AMIS ET LES TCRM : UN PARTENARIAT POUR L'EMPLOI

Au cœur du quartier La Patrotte, l'Association Messine Interfédérale solidaire a conclu un partenariat avec les TCRM afin de proposer des entretiens d'embauche.

18

▶ DES FÊTES EN CRESCENDO

Tout le mois de décembre, Metz accueillera spectacles et concerts en écho aux festivités de Noël. Chœurs, cuivres et opérette ne manqueront pas de vous faire vibrer de plus en plus intensément.

19

▶ JOUER SUR LA JEUNE CORDE SENSIBLE

L'emménagement en janvier de l'Orchestre national de Lorraine (OnL) dans un bâtiment flambant neuf ouvre de nouvelles perspectives pour l'accueil des musiciens et l'efficacité de la politique jeune public.

▶ PASSIONNÉS DE PÊCHE À MAGNY

L'atelier pêche et nature « Le Goujon » rapproche les jeunes générations vers la nature par des activités de pêche.

20

▶ ASSOCIATIONS CARITATIVES

Focus sur le Secours Catholique et la Croix Rouge, deux associations au service des plus démunis.

21

▶ LES RESTOS, C'EST REPARTI POUR UNE NOUVELLE CAMPAGNE

À Metz, les Restos du Cœur disposent de trois centres : à Borny, au Sablon et à Metz Nord. Ils fonctionnent depuis début décembre et rassemblent près de 120 bénévoles qui servent quelque 2 700 repas par jour.

22

▶ UNE AMBIANCE ENTRE ROCK ET BAROQUE

La Médiathèque du Pontiffroy existe depuis 1977. Travaillant en réseau avec les autres Bibliothèques et Médiathèques de Metz, elle propose une discothèque spécialisée dans le Classique avec une thématique sur le genre rock Métal !

23

▶ FAITES UN TOUR RUE DES JARDINS !

Voilà à peine six mois que l'Association des Commerçants de la rue des Jardins s'est créée, que déjà fleurissent des initiatives dynamiques et conviviales au sein du quartier. Rencontre avec la présidente de l'Association.

24

▶ BILLARD CLUB DE METZ, L'ART DE LA CARAMBOLE

Fort de ses 70 années d'existence et plus de 65 licenciés, le Billard Club entretient la passion du billard français dans le cœur des Messins.

Vous avez observé une anomalie sur le domaine public :

Allo Mairie 0800 212 215 (n°vert)



Que les fêtes commencent !

➤ Metz, l'une des plus belles villes de France pour les fêtes ? Certainement ! De la réputation des marchés de Noël à la qualité indiscutable des illuminations, la ville attire chaque année de plus en plus de visiteurs en cette période. Alors, avant de se laisser bercer par les senteurs de sapin, de cannelle et d'orange, partons ensemble à la découverte des coulisses et des nouveautés de ce cru 2008.

Lumières sur la ville



Les services techniques mettent les bouchées doubles pour les préparatifs de Noël

Qui pourrait se douter que derrière l'austère façade du Centre Technique Municipal (Metz Nord) se cache un monde féérique, scintillant de lumière ?

Une étrange rencontre dans l'un des hangars lève toute ambiguïté. Dressé sur son piédestal, un traîneau tiré par ses rênes illumine l'atelier de sa présence. Vous l'avez découvert depuis peu Place de la Comédie. Il est l'une des créations du Centre Technique Municipal (CTM), comme le furent la colonne lumineuse Dalstein ou le lustre de la Porte Serpenoise.

45 000 AMPOULES...

Dirigé par Pierre Gebler, le CTM a chaque année la charge d'illuminer la ville au moment des fêtes. Plus de quinze personnes (dont deux électriciens à l'année), sont alors mobilisées pour mettre en place guirlandes, anges, mappemonde ou filets d'étoiles. Plusieurs milliers d'heures seront nécessaires pour poser les 22 kilomètres de câbles qui supporteront quelques 45 000 ampoules. De quoi donner le vertige à tous ces acrobates de lumière qui virevoltent de nacelles en nacelles. «Nous sommes très fiers de réaliser ces illuminations, elles font désormais partie de l'image de notre ville et attirent des milliers de visiteurs de partout» explique Pierre Gebler.

ET UNE PARTICIPATION ACTIVE AU MARCHÉ DE NOËL

«C'est un fait, Metz est aujourd'hui reconnue pour son marché de Noël et comme l'une des villes les plus lumineuses de France» poursuit Laurent Karmann, responsables des illuminations au CTM. Marché de Noël auquel participe également le CTM en apportant main-forte à la Fédération des Commerçants pour l'entretien et la mise en place des chalets de l'Esplanade, de la Place Saint-Jacques et la Maison du Père Noël, sans parler du gigantesque sapin (24 m et 4,8 tonnes cette année) de la Gare, décoré de ses 650 boules et 850 paquets cadeaux. Une démesure à la hauteur des rêves d'enfants qui sommeillent toujours en nous !



Illuminations 2008, dates et heures

A partir du 6 octobre : pose des illuminations.

22 novembre à 17 h : mise en lumière de la ville.

5 janvier 2009 à 8 h 30 : extinction des feux et dépose des illuminations.

Les illuminations fonctionnent tous les jours de 16 h à 1 h du matin et de 7 h à 8 h 30 et sans interruption du 24 décembre (16 h) au 27 décembre (8 h 30) et du 31 décembre 2008 (16 h) au 2 janvier (8 h 30). Les motifs majeurs (Porte Serpenoise, Place Mondon, giratoire Dalstein) fonctionnent en permanence.





Quoi de neuf sur les marchés de Noël ?

Comme chaque année, les marchés de Noël, organisés par la Fédération des Commerçants de Metz, constituent l'un des événements phares de décembre. Avec pour 2008, quelques nouveautés très attrayantes.

Le Marché des Surprises fera la part belle aux idées cadeaux, arts de la table et décorations. Avec, en permanence, restauration et dégustation de produits.

La jungle en pleine ville

À quelques mètres de là, Place de la République, on pourra découvrir l'univers magique du cirque enchanté. Une faune d'automates spectaculaires qui composent une ménagerie saisissante.

En traversant la ville, n'oubliez pas de passer à la Poste du Père Noël, rue des Clercs. Chaque enfant qui enverra une lettre recevra sa réponse. Profitez-en pour flâner dans la Boutique de Noël juste à côté. Désormais ouverte toute l'année, elle propose tout ce qu'il faut pour réussir les fêtes.

2,5 millions de visiteurs

Au Forum Saint-Jacques, le Village du Père Noël s'entoure cette année d'une forêt enchantée traversée par le petit train «Mimil le mille-pattes». De quoi étonner et réjouir les plus jeunes. Mais aussi, pourquoi pas les adultes ? Il y a fort à parier que les 2,5 millions de visiteurs des marchés de Noël sont probablement là pour ça !

Martin Bollaert

➤ Renseignements :
Marchés de Noël de Metz
Du 22 novembre au 28 décembre 2008
www.noel-a-metz.com

3 questions à Jacques Tron Adjoint au Maire chargé des Services Techniques

Vivre à Metz : Quel est le point de vue de la Municipalité sur les illuminations ?

Jacques Tron : Les illuminations font partie de l'identité de la ville. Nous souhaitons donc continuer à illuminer notre ville

pour les fêtes et nous bénéficions d'une excellente synergie entre les services de la ville et la Fédération des Commerçants.

VàM : Comment voyez-vous leur avenir ?

J.T. : Nous voulons davantage impliquer les Adjointes de quartiers pour qu'ils participent activement à la réflexion. Les grands axes et les pénétrantes de la ville font partie comme le Centre-Ville de l'illumination. Nous voulons que les Messins aient plaisir à découvrir chaque année cette féerie des fêtes de fin d'année.

VàM : Quelles sont les innovations à attendre pour les illuminations ?

J.T. : L'innovation consiste à illuminer tout autant, voire davantage en consommant beaucoup moins d'énergie. Ce que nous faisons en remplaçant progressivement les ampoules classiques par des LED. Cela permet de réduire la facture énergétique par 2,5 !

Y penser

Le don de moelle osseuse

Pour guérir certaines maladies graves du sang (comme les leucémies), il existe divers moyens thérapeutiques, dont la greffe de moelle osseuse. Elle représente, dans certains cas, le seul espoir de guérison des malades. Quand une greffe est envisagée, le médecin recherche d'abord un donneur parmi la famille du patient, car elle a plus de chance d'avoir des caractéristiques génétiques proches du malade. Quand ce donneur familial n'existe pas, le médecin fait appel au Registre France Greffe de Moelle pour y rechercher un donneur compatible. Cette correspondance est rare, mais peut-être pouvez-vous l'offrir à un malade qui a besoin d'une greffe. La moelle osseuse est prélevée sous anesthésie générale par ponction dans les os du bassin. Elle est un tissu qui se régénère en permanence. Hormis les risques associés à toute forme d'anesthésie, le don de moelle osseuse est sans danger. Si vous vous portez volontaire au don de moelle osseuse en vous inscrivant sur le Registre National, vous pouvez donner une chance et un réel espoir à un malade. La demande d'inscription et les conditions sont téléchargeables sur le site www.dondemoelleosseuse.fr



S'informer

Prévention des accidents domestiques

Les intoxications au monoxyde de carbone et les incendies domestiques sont souvent liés à des défauts d'entretien des installations et peuvent avoir des conséquences graves : intoxications, asphyxie, décès. Inodore, incolore, indétectable par l'homme, le monoxyde de carbone est la première cause de mortalité par toxique en France. Ces accidents domestiques connaissent tous deux une recrudescence à l'approche de la période hivernale. Pour s'informer des dangers et acquérir de bons réflexes, l'Institut National de Prévention et d'Education pour la Santé propose des dépliants et des affichettes spécifiques sur le site www.inpes.sante.fr. Ils prodiguent des conseils simples, comme l'entretien régulier des conduits de cheminées et des autres installations, une bonne aération du logement ou l'achat d'un détecteur de fumée, essentiel pour signaler les débuts d'incendie.

Orientation

En Gare !

Le train de l'Orientation sillonne la France jusqu'au 14 décembre. Il fera étape en Gare de Metz, samedi 13 décembre. Durant toute la journée de 9h à 18h, tous les acteurs de la formation et de l'enseignement supérieur français seront mobilisés. Composé d'un wagon agora et de wagons thématiques, le train de l'orientation réunit des entreprises et des institutions, des établissements de formation en commerce et gestion, des écoles d'ingénieurs, de communication, des écoles artistiques, des universités. L'occasion de trouver auprès des représentants d'écoles et d'universités présentes des précisions concernant les parcours scolaires. Lycéens, étudiants, parents ou encore enseignants, les interlocuteurs que vous rencontrerez vous délivreront toutes les informations utiles à votre choix d'orientation et à votre projet professionnel. Un cycle de quatre conférences sera par ailleurs animé tout au long de la journée par un journaliste de l'Etudiant. Entrée gratuite. Gare SNCF, Voie A, place du général de Gaulle.

Nouveau

Vivre à Metz
change de look

Le mois prochain, votre magazine municipal entamera une nouvelle année dans une toute autre formule. La rédaction ne vous en dira pas plus, pour conserver l'effet de surprise, mais vous pouvez d'ores et déjà vous attendre à deux nouveautés auxquelles vous pourrez participer : un courrier des lecteurs et un espace d'informations relatives aux communes périphériques autres que la CA2M. Ainsi, si vous souhaitez témoigner, mettre en valeur une initiative en faveur de la Ville, réagir sur un sujet paru le mois précédent ou tout simplement faire part aux autres lecteurs de votre attachement pour Metz, vous pouvez déjà nous écrire à l'adresse suivante :

Courrier des lecteurs,
Direction de la Communication de la Ville de Metz,
2 place d'Armes - 57000 Metz
ou par mail à courrierlecteurs@mairie-metz.fr

Vous pouvez également faire part de l'actualité de votre commune au sein de l'espace qui sera réservé à cet effet en écrivant à la Direction de la Communication ou par mail à l'adresse vam@mairie-metz.fr > Rens. : 03 87 55 53 30

Internet

L'année en images

Si vous souhaitez revivre en images les événements qui ont marqué la ville durant toute l'année 2008, le site internet de la ville de Metz propose une rétrospective de toutes les festivités. Rendez-vous sur www.mairie-metz.fr

Spectacle

Au profit des Restos du Cœur

Après le succès du premier Symphonic Show en janvier 2007 au Galaxie, la 2^e édition de ce concert fêtera Noël dans la Grande Salle de l'Arsenal, samedi 20 décembre à 20h30. La chorale des collèves et Lycée Saint Pierre Chanel de Thionville « Equinoxe et Décibelles » se produira sur scène sous la houlette de Didier Gendt avec l'Orchestre Symphonique de Marly dirigé par Ferdinand Bistocchi. Deux univers musicaux se rencontrent pour l'occasion, avec d'un côté la chanson populaire et de l'autre les couleurs symphoniques des bois, des instruments d'harmonie et des percussions. Cet ensemble permettra d'apprécier les musiques du monde à la variété française et internationale (Sheller, Sanson, Queen, Miles,...) allant des grands classiques (Brahms) à la musique de film (Williams), en passant par les grands airs des comédies musicales (Bernstein, Andrew Lloyd Webber). Les bénéfices seront reversés au profit des Restos du Cœur.

> Renseignements et réservations à l'Arsenal au 03 87 74 16 16.

Concours

Prix Matty Chiva

En hommage à Matty Chiva, éminent psychologue du goût de l'enfant, l'Institut Danone a lancé en 2003 un concours ludique et pédagogique à destination de tous les élèves de primaires. Pour sa 4^e édition, le « Prix Matty Chiva » appelle les enfants à endosser la toque de petits chefs et à proposer un maximum de projets culinaires associant toutes sortes d'ingrédients scolaires (vocabulaire, rédaction, expression orale, arts plastiques...) jusqu'en février 2009. Les trente meilleures recettes seront alors éditées dans un livre intitulé « Livre nous ta recette, nous en ferons un livre » après délibération d'un jury, en avril 2009. Les trente classes dont les recettes seront sélectionnées recevront le livre de recettes édité chez Mila Editions et la classe gagnante sur tous les critères de sélection (originalité de la recette, goût, vocabulaire, illustration,...) gagnera également un voyage de trois jours à Paris, en juin 2009, pour une découverte gastronomique et culturelle de la capitale. Pour faire participer sa classe, inscrivez-vous sur www.institutdanone.org. Un dossier pédagogique avec des ateliers, exercices (langage, vocabulaire, dessin, idées de décoration des recettes) est également disponible sur le site Internet et sur simple demande.



Noël

Le Sac à Sapin solidaire



Lidécote, il protège, il emballe : ce sont les trois principes du sac à sapin. Mis en place en 1993 par Handicap International, ce sac fête cette année son quinzième anniversaire. Présent chaque année sous plus de 500 000 sapins de Noël, il participe à ce moment convivial tant attendu par les enfants : l'ouverture des cadeaux. Posé autour du tronc, il se déploie tel un tapis doré, décore le pied du sapin et protège le sol des aiguilles sèches. Après les fêtes, il est jeté avec le sapin en déchetterie ou en unité de compostage, où il va se dégrader au contact des déchets verts. Son côté 100% écolo, il le doit à sa composition en céréales, ce qui lui donne l'étrange particularité de sentir la biscotte... La vente du sac à sapin permet de collecter chaque année plus de 700 000 euros pour agir en faveur des personnes handicapées dans 60 pays, dans les domaines du soin, de la santé, de la réadaptation, de l'insertion sociale, scolaire et professionnelle. Il est en vente au prix de 5 euros, dont 1,30 euros en faveur des personnes handicapées, dans toutes les grandes surfaces alimentaires et spécialisées, les grands magasins, les magasins de bricolages, les jardineries, les fleuristes et les pépiniéristes. > Rens. : www.handicap-international.fr

Santé

Metz se mobilise contre le SIDA

L'épidémie de sida sévit toujours en France comme dans tous les pays du monde. Malgré de grandes avancées thérapeutiques, il n'existe encore pas de traitement permettant d'en guérir. Alors que plus de 10 % des nouvelles contaminations en France concernent les jeunes de 15 à 24 ans, la prévention, la responsabilisation et la solidarité constituent la seule réponse en matière de lutte contre le Sida. Le 1er décembre dernier, la Ville de Metz s'est mobilisée avec le CRI-BIJ, la Mutualité de la Moselle et le collectif associatif dans le cadre de la 21^e Journée Mondiale de Lutte contre le Sida. C'est Place Jean-paul II que jeunes et moins jeunes ont pu tester leurs connaissances sur le virus, s'informer par le biais de la documentation ou des expositions et se protéger par la distribution de préservatifs. Des artistes graphes ont même réalisé une performance sur le thème de la prévention, parallèlement aux autres actions menées sur différents sites messins : à l'Université Paul Verlaine-Metz, en Gare de Metz et à l'Institut Européen d'Ecologie. > Rens. : www.sida-info-service.org

Calendrier

Les Belles des Arènes...

Elles l'ont fait ! Quoi ? Se qualifier pour la Champion's League ? Oui, mais pas seulement. Elles ont aussi sorti un calendrier !

Les filles de Metz Handball se sont prêtées au jeu de la pose devant l'objectif du photographe Christian Legay. Simplement intitulé « Les filles », ce calendrier est né à l'initiative d'Hubert Ehrminger qui a rassemblé autour de lui des talents d'artistes locaux confirmés (dont Christian Vallée pour la mise en page), et leur a donné « carte blanche » et mission d'exprimer leurs talents au service de nos sportives. Sur papier glacé, à travers de superbes photos en noir et blanc, les stars de l'équipe professionnelle, mais aussi les jeunes du club, nous invitent à une balade à travers quelques endroits qui font le charme et l'attraction de notre région et de notre ville. Si nos belles ont indéniablement des atouts devant l'objectif, elles ont aussi du cœur. Le calendrier est vendu au profit du club, mais également de l'Association « L'Allée du Cœur » qui œuvre pour améliorer le quotidien des enfants malades et hospitalisés. Numéroté et édité à 4 525 exemplaires, le calendrier s'impose déjà comme un collector. Il est en vente chez Hisler-Even, Cora Borny, à la Boutique du club les soirs de match, sur www.metz-handball.com, et auprès des partenaires du club au prix de 10 euros.



➤ Hygiène

Collecte des ordures ménagères

Chaque année, près de 40 000 tonnes de déchets ménagers sont collectées dans les rues de Metz et ses quartiers. Petit rappel des informations à connaître en Centre-Ville pour sortir ses poubelles en bonne et due forme.

Une ville propre et sans déchets c'est l'affaire de tous les Messins. Des heures de passage du camion-benne sont établies pour chaque secteur, de même que des règles d'emballage des poubelles, pour faciliter le travail des éboueurs. Le circuit de ramassage sera communiqué pour chaque quartier dans les prochains numéros de Vivre à Metz.

PRÉSENTATION DES POUBELLES

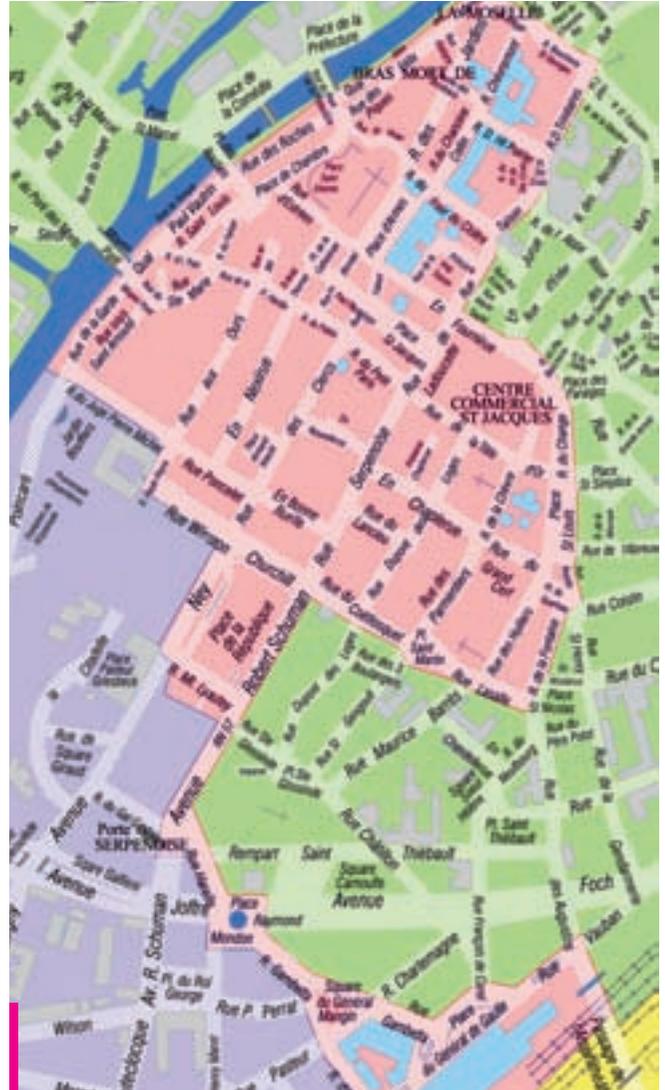
- Les ordures ménagères à incinérer doivent être emballées dans des sacs noirs et verts et dans des sacs transparents pour les emballages ménagers à recycler.
- Les sacs ont une contenance de 30 litres à 110 litres et ne doivent pas peser plus de 15 kilos chacun.

• Les sacs ne doivent contenir aucun objet dangereux susceptible de blesser le personnel de collecte. Ils doivent être parfaitement fermés pour que tout risque d'épandage des ordures soit écarté même en cas de renversement du sac. Une hauteur suffisante à partir du bord supérieur du sac doit être conservé libre de tout chargement.

• Les cartons et les caquettes en bois, éventuellement présentés à la collecte, sont acceptés à condition de ne pas être utilisés comme récipients ; les cartons doivent être pliés et ficelés et ne pas dépasser en dimensions 0,40 X 0,40 X 1,50 mètres afin de pouvoir être introduits sans difficultés dans les bennes à ordures.

Emilie George

LA SORTIE DES SACS S'EFFECTUE ENTRE 19H ET 19H30 POUR LA COLLECTE DU SOIR ET AVANT 6H OU LA VEILLE AU SOIR POUR LA COLLECTE DU MATIN. LA POLICE EST HABILITÉE À OUVRIR LES SACS DÉPOSÉS EN DEHORS DES HORAIRES INDICQUÉS ET À SANCTIONNER LES USAGERS PAR UN PROCÈS-VERBAL DE 35 EUROS.



Les différentes couleurs représentent les quartiers selon lesquels s'organise le ramassage des déchets.



Pratique :

Des rouleaux supplémentaires de sacs noirs et transparents peuvent être retirés à l'Hôtel de Ville et en Mairie de Quartier.

Pour les autres déchets non ramassés en collecte, des déchetteries sont accessibles gratuitement. Retrouver leur liste sur www.somergie.fr/html/infopratiques/decheterie.htm

Pour toute demande d'information relative à la collecte des déchets ménagers, contacter la Communauté d'Agglomération de Metz Métropole (CA2M) au 03 87 20 10 10 ou sur www.cazm.fr

Pour toute demande d'information relative à la collecte sélective, contacter SOMERGIE au numéro vert gratuit 0 800 874 667 ou sur www.somergie.fr

www.mairie-metz.fr

PLANNING DE COLLECTE DES ORDURES MÉNAGÈRES () ET COLLECTE SÉLECTIVE ()

	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
Hyper-centre / Gare			 				
Comédie-Évêché à Coislin							
Esplanade à rue Lafayette							

➤ Stationnement

Parking pratique pendant les fêtes

En décembre Metz accueille les marchés de Noël, ce qui ne manque pas de provoquer un afflux de visiteurs dans le Centre-Ville. Afin de mieux circuler ensemble, voici quelques rappels à l'attention des automobilistes.

L'offre de stationnement en Centre-Ville s'organise sur 9 parkings publics, 3 parkings privés et près de 2500 places sur voirie.

7 parkings publics souterrains représentent 6951 places:

Amphithéâtre	709
Arsenal-Esplanade	2270
Cathédrale	387
Gare Charles de Gaulle	585
Maud'Huy	378
Saint Thiébault	438
Théâtre-Comédie	618
Saint-Jacques	1180
Saint Marcel	386

3 parkings aériens dit « parking de surface » représentant 1513 places :

Coislin	413
République	440
Gare SNCF	660

RÉFLEXE MALIN

Dès l'entrée en Centre-Ville, il est facile de repérer les panneaux de signalisation électroniques qui jalonnent dynamiquement la voirie. Ce système indique en temps réel le nombre de places disponibles dans chacun des parkings de la ville. L'automobiliste est ainsi guidé vers les parcs de stationnement disponibles les plus proches en fonction de l'endroit où il se trouve.

Aux entrées de la ville, des panneaux indiquent



les places disponibles 24h/24 et 7j/7 dans les quatre secteurs de la ville : Cathédrale, République, Gare et Saint-Jacques.

À chaque secteur correspond une couleur qui sera retrouvée par l'automobiliste au fur et à mesure de sa progression, indiquant le nombre de places disponibles ou encore les mentions «fermé» ou «délai». Cette mention est actualisée toutes les 2 minutes.

LA PLACE D'ARMES VOUS ACCUEILLE

Pour permettre aux automobilistes de s'insérer au plus près du centre pendant les fêtes, la Ville de Metz ouvre la place d'Armes au stationnement.

Pour 1,50 euros de l'heure, les usagers automobiles peuvent profiter des 86 places de stationnement aménagées, dans une limite de deux heures consécutives. Ouvert de 9h à 19h jusqu'au 31 décembre inclus, cet espace ne sera toutefois pas disponibles les 3, 7, 25, et 26 décembre 2008.

Enfin, la Ville de Metz offre pendant les fêtes de Noël 3500 places gratuites, qui seront d'un grand secours pour acheter des cadeaux de dernière minute !

Julien Tomasina

LE CHIFFRE
14500,

c'est le nombre de places de parking payantes ou gratuites disponibles pour les fêtes de Noël.



➤ Vie politique

L'Europe compte sur vous !

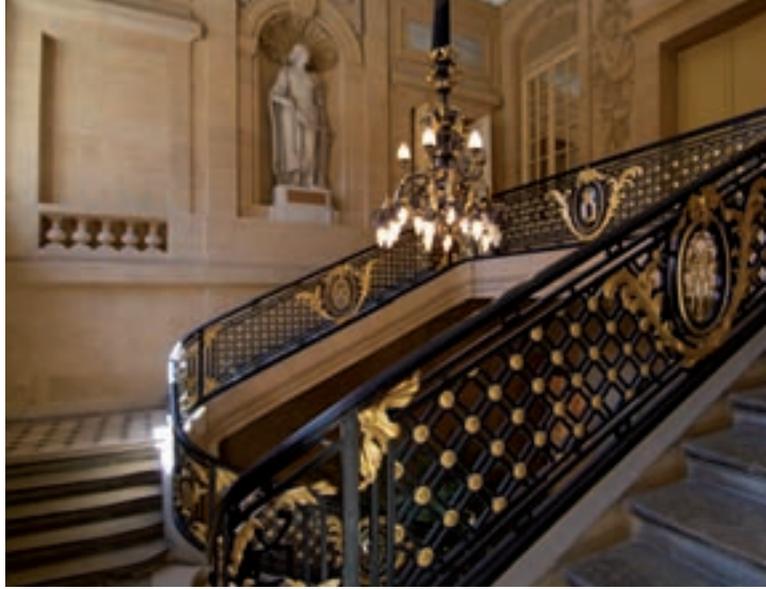
Les prochaines élections européennes se dérouleront le 7 juin 2009 dans tous les pays de l'Union. L'occasion, pour les citoyens français, de participer à la construction de l'Europe et de devenir acteur de son destin.

Élire le nouveau Parlement Européen, c'est le but des prochaines élections européennes.

Plus de 350 millions d'électeurs seront appelés à voter au travers des vingt-sept États-membres. Les bureaux de vote seront ouverts à des jours différents selon la tradition du pays, mais les résultats ne seront dévoilés que le dimanche au soir.

Pour voter, il est indispensable de figurer sur les listes électorales. Si vous

n'êtes pas encore inscrits, vous pouvez effectuer cette démarche jusqu'au 31 décembre à l'Hôtel de Ville, place d'Armes, auprès du Bureau des Formalités Administratives, du lundi au jeudi de 8h à 16h et le vendredi de 8h à 12h30 ou au Bureau d'Accueil du lundi au vendredi de 8h15 à 18h45 et le samedi matin de 8h à 12h. Ces démarches peuvent aussi être accomplies en Mairie de Quartier aux heures d'ouverture. Sont autorisés à s'inscrire tous les Français et Françaises majeurs



ou qui atteindront leur majorité avant le 1er mars 2009, domiciliés à Metz et jouissant de leurs droits civils et politiques.

Les ressortissants d'un État membre de l'Union Européenne, comme les Espagnols, Italiens, Portugais ou Allemands résidants au sein de la commune peuvent s'inscrire sur la liste électorale complémentaire.

Emilie George

PRATIQUE

Pour vous inscrire, n'oubliez pas votre pièce d'identité en cours de validité ou dont la validité a expiré dans l'année précédant le dépôt de la demande d'inscription (carte nationale d'identité, passeport, titre de séjour...) et un justificatif de domicile datant de moins de trois mois.

➤ Renseignements : Service Population-Accueil au 03 87 55 52 45

3 questions à...

Nathalie De Oliveira

Conseillère Municipale chargée de la cellule Européenne



Vivre à Metz : Quels sont les enjeux de cette élection ?

Nathalie De Oliveira : Par la nomination des Eurodéputés, il s'agit de rapprocher l'Europe de tous ses citoyens. De prouver à travers ces élections que l'Europe est active chaque jour à leurs côtés. À Metz, l'Europe est là au travers de nombreuses aides financières, comme dans l'ouvrage du Centre Pompidou-Metz ou encore par les nombreux échanges entre étudiants avec les programmes Leonardo ou Erasmus.

VàM : Quelle sera la prochaine étape ?

N.D.O. : Les prochaines élections pour les citoyens européens se feront dans cinq ans, pour renouveler l'hémicycle du Parlement européen. D'ici là, nous devons multiplier les initiatives pour faire vivre l'Europe à Metz. Dans le cadre de Lela+ et Quattropole, une politique de coopération transfrontalière et transrégionale est déjà à l'œuvre afin de trouver des solutions communes en matière de transport, de développement durable avec nos pays voisins.

VàM : Que diriez-vous aux personnes qui hésitent encore à s'inscrire sur les listes électorales ?

N.D.O. : Qu'elles ne doivent pas s'exclure des processus de décision européens. Chacun est concerné par ces élections et est en droit de donner son avis sur l'Europe qu'il souhaite. Si les effets des politiques publiques européennes ne sont pas immédiatement visibles, qu'ils pensent à leurs enfants et petits-enfants. C'est une opportunité à saisir pour notre avenir en commun et il ne faut pas la manquer : l'Europe est une chance et une vraie solution dans la résolution de nombreux problèmes de nos sociétés.

N.B. : LELA + est une coopération transfrontalière entre la Ville de Luxembourg (L), la Ville d'Esch sur Alzette (E), la Ville de Longwy (L) et la Ville d'Arlon (A). Elle permet de cumuler les compétences et les potentiels économiques, culturels et touristiques de ces villes au profit de leurs citoyens et de leurs entreprises, dans l'intérêt de favoriser le développement économique et urbain de la région frontalière.

▼ Patrimoine

Cinq chefs d'œuvre du Metz médiéval en ligne

Le Metz médiéval ne se réduit pas à la cathédrale et à la place Saint-Louis. Internet permet de montrer des trésors plus cachés car plus fragiles. Les Bibliothèques – Médiathèques de Metz proposent depuis peu sur leur site de feuilleter cinq manuscrits médiévaux messins issus de leurs collections.

Sur ce site Internet, l'internaute découvre d'abord une antiquité chenu, recueil de seize manuscrits carolingiens. Malgré son austérité, il est sûr de fasciner par la candeur du parchemin, la netteté de cette minuscule caroline qui engendra notre écriture – et par six mots latins – *Christus vincit, Christus regnat, Christus imperat* – prononcés en février 835, dans la cathédrale Saint-Etienne de Metz, pour la restauration de l'Empereur d'Occident Louis le Pieux, fils de Charlemagne.

S'ensuit un groupe de trois livres d'heures enluminés sur lesquels prièrent de nobles dames de jadis. Le plus ancien, copié vers 1400, se distingue. Ses enluminures éblouissantes de talent et de fraîcheur, grands tableaux de la Bible mais surtout dragons, hybrides, monstres, scènes de farces et de fables lui ont valu le nom de « Très riches Heures de Metz ». Les deux autres sont frères par leur âge – ils furent copiés peu avant 1450 – et surtout par leurs enlumineurs : les Heures de Jean de Vy et

Perrette Baudoche sont entièrement décorées par un artiste messin connu sous le nom de Maître de Saint-Goery. On lui doit aussi la Sainte Barbe et le Saint George du troisième manuscrit du groupe, les Heures de Toul, auquel un autre messin, Henri d'Orquevaux, mit aussi la main : sa Mise au tombeau et sa Pentecôte témoignent d'un art accompli, marqué par des influences métissées.

Des ors du Moyen-Âge, les « Cent Nouvelles Nouvelles » nous amènent à la Renaissance et aux mésaventures de bourgeois et paysans



«Très riches heures de Metz»

> Site internet des Bibliothèques et Médiathèques de Metz : <http://bm.metz.fr>

A NOTER

Il est possible que les fonctionnalités du logiciel ne soient pas compatibles avec certains navigateurs.



«Pentecôte, Henri d'Orquevaux»



Emplacements des distributeurs de canipoches en Centre-Ville

- Rue de la Chèvre
- Place Saint-Thiéobault
- Square du Général Mangin
- Place du Général de Gaulle
- Rue de l'Abreuvoir
- Place du Quarteau
- Avenue Ney, place de la République
- Rue du Juge Michel, square Boufflers
- Rue Sainte-Marie
- Avenue Foch
- Plan d'Eau, allée Hildegarde, pont de Fer, Quai des Régates
- 9 rue des Clercs, Fédération des Commerçants
- Rue Sainte-Glossinde



3 questions à ...

Marielle Olesinski

Adjointe au Maire,
déléguée aux Espaces
Verts et Cadre de Vie

Vivre à Metz : Quels sont les enjeux de ce nouvel arrêté ?

Marielle Olesinski : Lutter contre l'insalubrité des rues et garantir une ville propre, à la fois pour les riverains et les touristes. C'est aussi une manière de respecter le travail des équipes de propreté et des jardiniers, et de maintenir notre titre de ville fleurie.

V.A.M : Avez-vous remarqué une évolution des pratiques depuis le début des actions de sensibilisations en 2003 ?

M.O. : Oui. Les attitudes et les mentalités changent. Les propriétaires de chiens ramassent de plus en plus les déjections de leur animal. Il y a une vraie prise de conscience.

V.A.M : Que diriez-vous aux derniers réfractaires ?

M.O. : La propreté d'un lieu public est l'affaire de tous. L'article 32 du Règlement Sanitaire Départemental nous rappelle par ailleurs que « les propriétaires et les occupants d'un immeuble sont tenus d'assurer dans le cadre de leurs obligations respectives, un entretien satisfaisant des bâtiments et de leurs abords ». Cela passe par le nettoyage des feuilles mortes, le désherbage, le salage du trottoir en cas de verglas et bien sûr par le ramassage des déjections canines devant chez soi. En adoptant des réflexes simples, chacun contribue à l'amélioration du cadre de vie.

Pratique :

Le Club Canin du Val de Metz propose de nombreuses disciplines pour vivre en harmonie avec un animal bien éduqué : de l'Agility à l'éducation et l'obéissance, en passant par les concours et l'Ecole du chiot, les cours ne manquent pas pour acquérir de nouveaux réflexes. Les séances ont lieu le samedi et le dimanche.

> Club Canin du Val de Metz
Route des cent jours à Magny
Tél. : Marc Kinnel au 09 79 61 94 80

Il existe de nombreux clubs d'éducation canine dans toute la Lorraine. Leur liste est disponible sur le site www.caninelorraine.fr Retrouvez également des jeux et des conseils concernant les morsures de chiens sur www.scc.asso.fr/mediatheque/Loupy/Loupy.html

La loi punit par une amende de 35 euros tout contrevenant au ramassage des déjections de son chien.



> Renseignements :

La localisation de tous les distributeurs de canipoches est consultable à l'Hôtel de Ville et en Mairies de Quartier.

Service des Espaces Verts et Cadre de Vie de la Ville de Metz
Tél. : 03 87 55 54 00

Emilie George

➤ Artisanat

Un jour, un artisan...

C'est au n°27 de la rue des Allemands que le concept de boutique partagée « Un jour, un artisan Lorrain » prendra forme. L'inauguration du lieu est prévue début 2009. En attendant, Eric Ferber nous dévoile les prémices d'une association surprenante.

« **Un jour, un artisan** » : le principe est simple. En un même lieu, plusieurs artisans, chacun spécialiste d'un métier d'art différent, se succèdent jour après jour. Une fois le ferronnier d'art, le lendemain le sellier maroquinier, puis le graveur de gaufrage, l'héraldiste, le doreur, le restaurateur de tableaux, celui de faïences et céramiques anciennes etc... et le cycle recommence la semaine suivante. Tous les objets exposés en permanence sont présentés aux visiteurs par l'artisan qui, ce jour-là, tient boutique.

MADE IN PARIS

Ce concept de lieu partagé est né en 2000 à Paris, rue Violet, sous l'appellation « Un jour, un artisan ». Le succès de la première structure a conduit à l'ouverture de quatre autres boutiques dans la même rue. C'est aujourd'hui à Metz que l'idée

se décline, avec l'ouverture de la structure messine courant décembre. Douze artisans ont répondu présents à l'appel à candidature pour donner vie à cette première décentralisation du concept : Eric Ferber, président de l'Association et aluminier ; Jean-Claude Guldner, trésorier et tailleur de pierre ; Dominique Lambert, secrétaire et doreur-argenteur sur métal ; Christelle Lefevre créatrice de bijoux fantaisie et accessoires ; Eric Davril, sellier ; Pierre Dausig, ébéniste et créateur de mobilier ; Etienne Daval, aquarelliste ; Magali Colin, mosaïste ; Anne Gravalon, verrier ; Emilie Gérard, décoratrice ; Marc Solanila, fondeur d'art ; Christine Ceccato et Jean-Pierre Kohut, céramistes.

➤ Renseignements :
www.metz-oltre-seille.com

Emilie George



Boutique Un jour, un artisan... rue Violet à Paris

3 questions à...

Eric Ferber

président de l'Association
« Un jour, un artisan Lorrain »
et aluminier.



Vivre à Metz : Qu'est-ce qui vous a séduit dans ce concept ?

E.F. : C'est d'abord le fait de casser cette individualité qui est souvent propre au monde des artisans. Avec la boutique, on ne s'isole plus, on se fédère, on est à plusieurs. C'est une formidable opportunité pour rencontrer d'autres personnes et échanger nos savoirs.

VàM : Qu'attendez-vous de cette boutique ?

E.F. : Qu'elle donne une grande visibilité à nos créations, mais aussi qu'elle permette la mise en avant des métiers d'art en général. Je souhaite également qu'elle participe à la redynamisation du quartier Outre-Seille, en ayant un effet d'entraînement sur les autres commerces.

VàM : Quels sont les projets à venir ?

E.F. : Après l'inauguration, nous envisageons de participer à des événements ponctuels, comme la journée des métiers d'art ou la brocante d'Outre-Seille, tout en proposant nos propres manifestations. Nous pensons notamment consacrer quinze jours ou un mois à un artisan externe qui serait en quelque sorte l'invité d'honneur de l'Association durant cette période.

➤ Concert

L'Ensemble Stravinsky à l'Arsenal

Sept années d'existence seulement et déjà 86 pièces à son répertoire, l'Ensemble Stravinsky s'est spécialisé dans les musiques de chambre.

Puisant dans les œuvres des compositeurs du XXI^{ème} siècle, et tout particulièrement après 1960, l'Ensemble est à composition variable, c'est-à-dire qu'il peut être composé d'une vingtaine ou d'un seul musicien. Jean-Pierre Pinet, directeur artistique de l'Ensemble Stravinsky, rappelle que « la musique du XXI^{ème} siècle est écrite pour des formations réduites, des orchestres de chambres, où tous les timbres d'instrument sont concentrés. »

L'Ensemble Stravinsky présentera mercredi 17 décembre 2008 à 20h30 à l'Arsenal de Metz quatre œuvres autour du thème « Création - Recréations ». L'objet de ce programme est de présenter trois œuvres de compositeurs vivants dont ce

sera pour l'une la première audition (Dominique Lemaître, le diapason de satin), pour les deux autres la seconde (François Narboni, Où vont les lunes, et Dominique Delahoche, La bénédiction des poignards) et de les mettre en regard avec l'un des chefs d'œuvres du début du XXI^{ème} siècle (Arnold Schoenberg – Anton Webern, Symphonie de chambre op.9 version A), véritable pont entre deux époques, deux poétiques, deux horizons sonores.

J.T.

➤ Créations – Recréations
Ensemble Stravinsky
Mercredi 17 décembre 2008, 20h30
Arsenal : 03 87 74 16 16



« Les TCRM recherchent des conducteurs de bus, ici des jeunes cherchent un emploi : notre rencontre est née de ces deux besoins complémentaires ». C'est sur ce constat simple que Rachid Ouammar, directeur de l'AMIs, a développé un partenariat avec les TCRM. L'AMIs a mis en place des ateliers appelés Travail-travail pour expliquer aux habitants les codes des entretiens d'embauche et du travail, et fournir les contacts nécessaires à la recherche d'emploi. Pour autant, Rachid Ouammar assure que « l'AMIs ne se substitue pas à l'ANPE, nous cherchons juste à accompagner les gens dans leurs démarches actives d'insertion professionnelle ».

« C'EST DU GAGNANT-GAGNANT »

Le partenariat avec les TCRM va donc dans ce sens. L'entreprise de transport a ainsi dépêché un « bus-info » rue Paul Chevreux fin octobre afin d'y mener les entretiens de recrutement. Le directeur des TCRM, Yves Le Chanu, confirme les

➤ Vie active

L'AMIs et les TCRM : un partenariat pour l'emploi

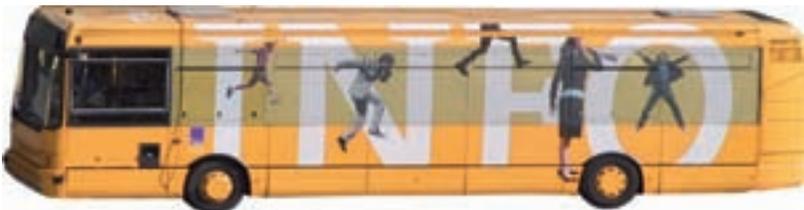
Au cœur du quartier La Patrotte, l'Association Messine Interfédérale solidaire a conclu un partenariat avec les TCRM afin de proposer des entretiens d'embauche.

besoins urgents de recruter du personnel : « Nous avons besoin de seize personnes, mais bien souvent les entretiens d'embauche ne sont guères satisfaisants. Le rôle de l'AMIs est de nous présenter les personnes réellement motivées à intégrer les TCRM, et qui présentent les qualités requises au poste de conducteur d'autobus. Cette sensibilisation des jeunes en amont nous a permis de rencontrer des profils très intéressants ». À cette analyse, Rachid Ouammar ajoute que « c'est du gagnant-gagnant pour les deux parties, puisque les TCRM proposent à l'issue d'un entretien positif une formation pour l'obtention du permis de conduite d'autobus ».

Pour pouvoir prétendre au poste de conducteur de bus, il faut être âgé de 21 ans minimum et avoir un niveau troisième. Des conditions peu restrictives qui permettent à beaucoup de tenter leurs chances. L'AMIs réfléchit à d'autres partenariats de ce type : « Je lance un appel aux entreprises et aux services publics. Faites nous confiance comme l'ont fait les TCRM pour mettre en relation l'entreprise, le quartier et les citoyens ».

➤ AMIs
2 rue Paul Chevreux
Tél. : 03 87 32 03 84
web : amimetz nordpatrotte@orange.fr

J.T.



➤ Spectacles

Des fêtes en crescendo

Tout le mois de décembre, Metz accueillera spectacles et concerts en écho aux festivités de Noël. Chœurs, cuivres et opérette ne manqueront pas de vous faire vibrer de plus en plus intensément.

Robert Schumann disait de la musique qu'elle « nous permet de nous entretenir avec l'au-delà ». Et ce mois de célébration de la naissance de Jésus est propice à ces entretiens particuliers. Le premier de ces rendez-vous est fixé par le Concert Lorrain sur la scène de l'Arsenal mardi 9 décembre à 20h30 pour un spectacle intitulé « Musique pour le temps de Noël ». Ce sera également l'occasion de présenter de jeunes talents dans un programme du temps de Noël entre la France et l'Allemagne au XVIIIème siècle. Le Concert Français dirigé par Pierre Hantaï devient une référence essentielle de l'interprétation de Bach. Accompagné de deux solistes, l'ensemble propose une version fulgurante et captivante des cantates de Bach mardi 16 décembre à 20h30 à l'Arsenal. Autre lieu, autres rendez-vous, en la Paroisse Saint-Martin qui proposera trois événements cette année. C'est le «Petit Cœur de Saint-Martin» samedi 13 décembre à 17h qui ouvrira les festivités. Ce concert présentera des musiciens et acteurs en bas âge (4 ans pour les plus jeunes) déguisés en lutins, anges et séraphins, pour un moment plein de surprise propice à réveiller la magie de Noël. La semaine suivante, la chorale Jubilatio interprètera « Noël de tout temps et de tout pays », vendredi 19 décembre à 20h30. Retrouvez les chants traditionnels les plus appréciés comme « Les anges dans nos campagnes », « Douce Nuit » ou « L'Arlésienne ». Enfin, un concert à l'occasion de la Journée Mondiale de l'Enfance, au profit d'une association s'occupant d'enfants, aura lieu dimanche 23 novembre à 16 h. Retrouvez au chant Malou Diomède, au piano Marie-Aurore Picard, accompagnés de quelques enfants.

DU 19 AU 25 DÉCEMBRE

En ce mois hivernal, rien de tel pour se réchauffer qu'une descente... aux Enfers. Avec l'opérette « Orphée aux Enfers », de Jacques Offenbach, l'Opéra-Théâtre vous offre l'occasion de savourer en quatre tableaux le mythe d'Orphée quelque peu détourné de sa version originale. Dans cette version, le héros grec qui



«Orphée aux Enfers» brûle les planches

inspira ses vers à Nerval dans « El desdichado » ira bien malgré lui arracher sa femme Eurydice aux griffes de de Pluton. Sous la direction musicale de Philippe Hui, retrouvez la désacralisation de ces héros antiques pour cinq représentations les 19, 20 et 31 décembre à 20h30 et les 21 et 26 décembre à 15h.

La Cathédrale Sainte Etienne résonnera avec les Chants de Noël populaires mercredi 24 décembre à 23h, précédés par la splendeur des sons organiques avec un Récital d'Orgue à 22h30.

Peu avant le passage au Jour de Noël, Monseigneur Raffin célébrera la Messe Pontificale de Minuit. Le lendemain, jeudi 25 décembre, la messe sera donnée à 10h, suivie l'après midi à 17h par les Vêpres Pontificales.

ENTRE NOËL ET NOUVEL AN

La « Lanterne de Dieu » sera éclairée par un autre événement, vendredi 26 décembre pour la fête de la Sainte-Etienne, avec la présence des diacres du diocèse à la Messe de 10h30. Des concerts de Noël seront interprétés au sein de l'Eglise Notre Dame les 25 et 28 décembre à 16h. Les fêtes de la Nouvelle Année s'approchent, et c'est l'Orchestre national de Lorraine qui ouvrira la marche par son Concert de Nouvel An avec deux dates, samedi 27 décembre à 20h30 et dimanche 28 décembre à 16h, sous la direction de Walter Gugerbauer. L'Arsenal toujours, mais dans l'abbaye de Saint-Pierre-aux-Nonnains, présentera Scola Metensis dimanche 28 décembre à 16h. L'ensemble Scola Metensis chantera le Noël Médiéval, où la vivacité des récits évangéliques et leur force symbolique suscitent des jeux liturgiques pittoresques sur la venue des Bergers à la crèche et l'adoration des Mages. Le concert de Noël de la Scola

Metensis, avec son programme de pièces festives et joyeuses, est un voyage à travers l'évolution du chant et des racines chrétiennes. C'est l'Eglise Notre Dame qui conclura ces festivités par un concert de l'Epiphanie dimanche 4 janvier à 16h avec un ensemble vocal et instrumental.

Julien Tomasina

➤ Renseignements

Arsenal : 03 87 39 92 00 / www.mairie-metz.fr/arsenal
Opéra-Théâtre : 03 87 75 40 50 www.mairie-metz.fr/opera
Orchestre national de Lorraine : 03 87 66 67 67

➤ Pédagogie

Jouer sur la jeune corde sensible

L'emménagement en janvier de l'Orchestre national de Lorraine (OnL) dans un bâtiment flambant neuf ouvre de nouvelles perspectives pour l'accueil des musiciens et l'efficacité de la politique jeune public.

La nouvelle salle de répétition de l'Orchestre national de Lorraine s'achève rue de Belletanche. Réunissant salle de spectacle, locaux de répétitions et bureaux administratifs sur près de 2000 m², elle servira d'écrin à l'apprentissage et au perfectionnement de la musique classique et contemporaine. « La salle de spectacle est intégralement en bois pour la meilleure acoustique possible. Ce sera un vrai laboratoire de travail ! » s'exclame avec enthousiasme Dominique Bourion, 36 ans, chargé des relations publiques et du mécénat de l'OnL.

« RÉ-HUMANISER LA MUSIQUE »

Cette salle de spectacle sera également la pierre angulaire de la découverte de la musique clas-

sique par le jeune public, une action que mène l'OnL depuis plusieurs années. De l'école primaire à l'université en passant par les enfants hospitalisés ou handicapés, l'OnL propose à tous les enfants ou adolescents de découvrir et participer à des rencontres en musique, par des activités ludiques et originales. Ainsi, des enfants de 7 à 11 ans ont pu découvrir le film muet de Charlie Chaplin « City Light » accompagné d'une interprétation en direct par l'Orchestre. « L'objectif est de faire comprendre aux enfants le rapport du son à l'image, et de ré-humaniser la musique », c'est-à-dire faire percevoir aux enfants la manipulation des instruments par les musiciens. Coté enseignement supérieur, l'OnL s'est engagé dans un partenariat avec le lycée de la Communication afin de réaliser un film promotionnel, et des concerts gratuits sont donnés au Théâtre



Universitaire de Metz. Sans oublier les enfants à mobilité réduite : « notre action envers les enfants handicapés et hospitalisés a été renforcée cette année, avec par exemple une rencontre-concert menée par des musiciens à l'Institut Médico Educatif de Jussy en juin dernier ». Chaque année, le travail et les actions de l'OnL envers le jeune public permettent à près de 10000 enfants d'aller à la rencontre d'un orchestre professionnel et d'éveiller en eux les premières émotions symphoniques.

J.T.



L'Atelier Pêche et Nature de Magny est une structure de pêche associative sous la responsabilité des Associations Agréées pour la Protection de la Pêche et du Milieu Aquatique (AAPPMA) « La Gaule de Magny », elle-même affiliée à la fédération de pêche de la Moselle. Cet atelier est présent depuis plus de 15 ans sur les bords de la Seille à proximité du vieux moulin de Magny. Son but est d'initier les jeunes de 8 à 17 ans aux différentes tech-

➤ Association

Passionnés de pêche à Magny

L'atelier pêche et nature « Le Goujon » rapproche les jeunes générations vers la nature par des activités de pêche.

niques de pêche (coup, carnassier, mouche...) et de les sensibiliser à la protection de l'environnement, notamment celui du milieu aquatique. Chaque année, une équipe de moniteurs bénévoles encadre une trentaine d'enfants et de jeunes adolescents. La saison commence vers mars et s'achève fin juin. Une clôture de l'année est traditionnellement envisagée début septembre et une fête de la pêche est organisée dans ce cadre. Serge Godfrin, président de l'association, revient sur les aspects écologiques de l'atelier : « Notre action de sensibilisation à l'écologie passe par le respect du milieu aquatique, c'est-à-dire d'éviter la pollution des eaux, et

savoir remettre à l'eau les poissons trop petits. On explique également aux jeunes que s'ils voient des poissons morts quelque part, il faut immédiatement prévenir les autorités ». Les moniteurs de l'association sont souvent retraités, et les activités de l'association permettent d'établir des liens entre les jeunes passionnés et seniors expérimentés. Les cours ont lieu le samedi après midi, dès l'ouverture de la saison de pêche, au Centre Social et Culturel de Magny.

➤ Centre Social et Culturel de Magny
44 rue des Prêles
Tél : 03 87 62 50 40

J.T.

Charité

Le Secours Catholique sur tous les fronts

Implantés en plein centre de Metz, les locaux du Secours Catholique sont avant tout un lieu d'accueil pour les plus démunis. Tous les jours du lundi au vendredi, l'après-midi, 35 bénévoles accueillent, écoutent, accompagnent les personnes en difficulté pour les aider à trouver des solutions.

CONCRÈTEMENT GÉNÉREUX

Logement, alimentation, emploi, problèmes administratifs mais aussi réconfort moral et convivialité... le champ d'intervention du Secours Catholique est très large. Il se concrétise par de nombreuses actions qui vont de la distribution de chèques services à l'animation de maisons de retraite par un groupe vocal en passant par des ateliers coiffure ou l'organisation de vacances pour les enfants. En quelques mots, une générosité immense dispensée par quelque 250 bénévoles qui ont à cœur de rendre la vie moins difficile à plusieurs milliers de personnes chaque année.

UN REPAS DE NOËL À L'ACCUEIL JEAN RODHAIN

Pour la période des fêtes, le Secours Catholique organise le jour de Noël un repas exceptionnel dans son accueil de jour Jean Rodhain. Le centre qui sert quotidiennement des repas aux hommes de plus de 25 ans, ouvrira ses portes à toute personne démunie pour un repas de fête gratuit. L'Accueil sera aussi ouvert à son public habituel le samedi 27 décembre à midi.

ET ENCORE

Le Secours Catholique permet également à des enfants de décorer le char de Saint-Nicolas et participe à l'animation d'une fête qui permet

aux détenus de retrouver leurs enfants, à la prison de Queuleu. Enfin, de nombreux bénévoles se relayeront au Centre Commercial St-Jacques les trois mercredis de décembre avant Noël pour proposer des bougies contre un don et dialoguer avec tous ceux qui le souhaitent.

Martin Bollaert

➤ Renseignements :
Secours Catholique
26 bis rue de la Chèvre
03 87 76 21 56

Colis de Noël pour les familles à la Croix-Rouge

«Il y a aujourd'hui en France des familles qui vivent avec 4 euros ou moins par personne et par jour» énonce Juliette Funtenberger vice-présidente départementale de la Croix-Rouge. Le constat est suffisamment éloquent pour comprendre l'action des associations caritatives. Centrée sur l'aide à la famille, l'association est de plus en plus sollicitée par des jeunes de moins de 25 ans et des retraités qui ne peuvent joindre les deux bouts.

UN COLIS FESTIF

Pour venir en aide aux populations les plus démunies, la Croix-Rouge distribue toute l'année des colis repas. Aux abords de Noël, elle prépare une distribution spéciale qui aura lieu le 18 décembre, Place Sainte-Glossinde. «En plus du colis habituel, nous souhaitons pouvoir offrir à nos bénéficiaires du chocolat, des friandises et des produits plus festifs» précise Daniel Gomes, responsable de la distribution alimentaire. Un petit cadeau ainsi que des jouets pour les enfants feront également partie de ce colis exceptionnel.

DES BÉNÉVOLES MOBILISÉS

Pour organiser cette distribution, plusieurs bénévoles ont été mobilisés dès la fin novembre afin

d'organiser des collectes en sortie de caisse d'hypermarchés. Une bonne partie du mois de décembre sera consacrée à la préparation des cadeaux, avec le tri des jouets recyclés et les emballages.

Chaque année la distribution de Noël concerne une centaine de familles et une centaine de personnes individuelles, ce qui représente au total quelques 350 bénéficiaires. Rappelons que cette distribution n'est pas sans conditions et qu'il faut être préalablement inscrit pour en bénéficier.

Martin Bollaert

➤ Renseignements :
Croix-Rouge Française
Place Sainte-Glossinde
03 87 75 60 56



➤ Restos du cœur

Les Restos, c'est reparti pour une nouvelle campagne

À Metz, les Restos du Cœur disposent de trois centres : à Borny, au Sablon et à Metz Nord. Ils fonctionnent depuis début décembre et rassemblent près de 120 bénévoles qui servent quelque 2 700 repas par jour. L'action de ces centres est complétée par le Bus des Restos qui stationne chaque soir

Place d'Armes et Place Mangin pour ouvrir ses portes à une centaine de personnes qui viennent prendre un repas chaud et équilibré, préparé à partir de produits frais.

➤ Les Restos du Cœur
03 87 38 48 49

Martin Bollaert

UN CONCERT AU PROFIT DES RESTOS

Venez écouter le Symphonic Show à l'Arsenal pour soutenir l'action des Restos. Au programme : le groupe Vocal Equinoxe et l'orchestre symphonique de Marly pour un répertoire qui ira des musiques du Monde à la variété en passant par le classique.

➤ Le 20 décembre à 20 h 30 à l'Arsenal
Réservation au 03 87 74 16 16



Valérie, les Restos au cœur

Mariée, mère de deux enfants, Valérie a 44 ans et 8 ans de fidélité aux Restos du Cœur. Rencontre avec une bénévole parmi bien d'autres.

Vivre à Metz : Quel est votre rôle au sein des Restos ?

Valérie : Je suis responsable du Centre de Metz Sablon. Cela consiste à faire fonctionner le centre, à organiser l'approvisionnement et l'accueil.

VàM : Concrètement, comment cela se passe ?

Valérie : La campagne hivernale des restos commence début décembre et dure 17 semaines pendant lesquelles nous sommes ouvert 3 jours par semaine de 9 h à 17 h.

VàM : Combien de personnes accueillez-vous ?

Valérie : Nous délivrons des repas pour près de 300 familles par semaine. Ce qui représente plus de 60 000 équivalents repas sur l'hiver. Et je précise, de quoi faire de vrais repas équilibrés.

VàM : Et combien de bénévoles sont à vos côtés ?

Valérie : Une cinquantaine au total sur Metz Sablon, soit une trentaine de personnes chaque jour. On est déjà une bonne équipe.

VàM : Qui fréquente votre resto ?

Valérie : Ceux qui en ont besoin, des hommes et des femmes démunis qui peuvent être aussi bien retraités que travailleurs, des jeunes, des couples, des familles. Il n'y a pas de règles mais un seul point commun : la pauvreté.

VàM : Pourquoi avoir choisi de vous engager dans les Restos ?

Valérie : Pour moi, c'est un élan qui ne s'explique pas vraiment. Je suis là, je suis utile, c'est suffisant.

VàM : Est-ce que c'est difficile ?

Valérie : Bien sûr. Rencontrer la misère, la tristesse ce n'est jamais évident. Mais c'est aussi très gratifiant de pouvoir redonner le sourire, de pouvoir aider ceux qui en ont besoin. Comme le dit si bien une collègue : nous les bénévoles des Restos, on ne donne que du temps mais en échange on reçoit beaucoup. Que voulez-vous de plus ?

➤ Médiathèque

Une ambiance entre Rock et Baroque

La Médiathèque du Pontiffroy existe depuis 1977. Travaillant en réseau avec les autres Bibliothèques et Médiathèques de Metz, elle propose une discothèque spécialisée dans le Classique avec une thématique sur le genre Rock Métal !

Le service conserve encore les vinyles de cette époque. En quelques années, on est passé des 33 tours au CD puis au numérique. Pascal Lefts, 41 ans, bibliothécaire, responsable depuis 1990 à la Médiathèque du Pontiffroy d'une équipe constituée de quatre personnes, coordonne par ailleurs le pôle musique formé des trois discothèques de Metz. Il s'occupe avec sa collègue Emilie Collet de l'acquisition des œuvres, c'est-à-dire la sélection faite par la Médiathèque des cd qui viendront remplir les bacs. Henri Kern s'occupe plus spécifiquement du Jazz et du Rock traditionnel, et Roselyne Matwijiw suit les abonnements aux revues.

La politique d'acquisition des musiques a changé avec le temps. Comme l'explique Pascal « pendant longtemps les discothèques possédaient toutes les mêmes œuvres. Vers 2002, une nécessité de spécialiser les discothèques s'est imposée. Ainsi le Sablon est orienté Jazz, Borny se tourne vers les Musiques Urbaines (cf. Vivre à Metz d'octobre 2008), et ici, au Pontiffroy, on se spécialise dans le Classique ». Pascal travaille étroite-



Pascal Lefts, entouré de ses deux collègues Roselyne Matwijiw et Emilie Collet. Complétée par Henri Kern, l'équipe de la discothèque du Pontiffroy vous accueille avec plaisir.

ment avec sa collègue Edith Vecchio-Luchetti « Nous essayons d'avoir un des fonds les plus riches possible, et de trouver des choses peu connues voire inconnues. Nous pratiquons dans notre métier une veille régulière et l'Internet nous offre des perspectives très larges. Ainsi en sondant les collections des discothèques des autres pays, on a découvert une masse de documents inédits en France ! ».

DU CLASSIQUE AU ROCK

Internet est aussi synonyme de concurrence, avec le développement des offres de téléchargement en ligne, qu'elles soient légales ou non. Toutefois Pascal tempère cet avis « différemment d'Internet qui n'organise ni ne hiérarchise les sources, nous proposons un réel service de sélections et de propositions d'œuvres inédites ». La mezzo-soprano Cecilia Bartoli a consacré un enregistrement à Antonio Salieri, que Pascal et Edith se sont empressés de se procurer, jugeant qu'il s'agissait ici d'une oeuvre « réellement originale puisqu'elle fait redécouvrir un des compositeurs classiques ayant la plus mauvaise réputation ». « Toute la difficulté est de ne pas tomber dans l'élitisme, de ne jamais s'enfermer dans un répertoire particulier », confie Pascal, « C'est pour cela qu'au Pontiffroy, vous retrouverez à côté du Classique les départements Variétés Françaises, Rock et même Métal ! ». En 2005, le Pontiffroy accueillait une conférence sur l'Histoire du Métal : « Rock progressif (Pink Floyd,

Genesis, ...) et Hard-Rock (Metallica, AC/DC, ...) rencontrent beaucoup de succès mais sont médiatiquement sous représentés », constate le discothécaire.

PLEINE DE RESSOURCES

La discothèque du Pontiffroy dispose de plusieurs services pour trouver ce que l'on cherche : le fonds local accueille l'ensemble des musiques issues du patrimoine lorrain, destiné à promouvoir des formations comme le Concert Lorrain. Il y a aussi la Démothèque et les coups de cœur des discothécaires qui leur permettent de mettre en avant des artistes qu'ils désirent faire découvrir au public.

Et la médiathèque s'agrandit. Avec l'avancement des travaux de la Bibliothèque de services numériques au Pontiffroy, Pascal et ses collègues se projettent dans l'avenir avec le futur Auditorium, espace idéal pour des conférences et des écoutes commentées.

La Médiathèque du Pontiffroy vous accueille le mardi, jeudi, vendredi de 13h à 19h, le mercredi de 10h à 19h et le samedi de 10h à 18h.

Julien Tomasina

➤ Médiathèque du Pontiffroy
1, place de la Bibliothèque (entrée du public)
1, cour Elie Fleur - 57000 Metz
Tél : 03 87 55 53 33
@ : mediatheque@mairie-metz.fr
<http://bm.metz.fr>

➤ Association

Faites un tour rue des Jardins !

Voilà à peine six mois que l'Association des Commerçants de la rue des Jardins s'est créée, que déjà fleurissent des initiatives dynamiques et conviviales au sein du quartier. Rencontre avec la présidente de l'Association.

Faire connaître la rue, la rendre plus attractive et montrer au public que l'on peut y trouver les choses les plus insolites, ce sont les objectifs de cette jeune Association créée en juin dernier à l'initiative d'Anne-Valérie Arz-Clazen. « Je suis allée rendre visite aux commerçants de la rue pour leur proposer une structure qui rende le quartier plus visible. La majorité a immédiatement approuvé l'idée. Nous sommes aujourd'hui près de quarante adhérents ».



MULTI-CULTURALITÉ

Si l'Association est forte de son effectif, elle l'est aussi grâce aux personnes qui la composent : la rue des Jardins ne compte pas moins de 47 boutiques en activité, toutes différentes les unes des autres. Pour en citer certaines, on retiendra celles des gâteaux et des épices, de la créatrice de robes de mariées, des cosmétiques à l'orientale, des jouets pour enfants, le magasin de sex toys réservé aux femmes, les boutiques de vêtements classiques, gothiques ou pour femmes musulmanes, les restaurants italiens et indiens, l'épicerie asiatique, le studio de

piercing et de tatouage, la droguerie la plus ancienne de Metz ou le salon de la cartomancienne. Au gré des commerces, on découvre alors une rue multiculturelle, avec des styles variés et une forte personnalité. Il n'en faut pas plus pour ressentir cette convivialité qui anime chaque commerçant. « Ici tout le monde se connaît, on va d'une boutique à l'autre et on boit un coup ensemble chaque deuxième mardi du mois ! », explique Anne-Valérie.

QUE LA FETE COMMENCE !

Si la variété et l'originalité des commerces font déjà le charme de cette rue, les animations et les événements inscrits au programme devraient motiver les plus réfractaires à faire un petit tour derrière la cathédrale. Depuis la fin novembre, la rue s'est habillée aux couleurs de Noël, toute vêtue de mauve, rose, blanc et argenté. Ce sont les enfants de trois écoles messines qui ont laissé libre cours à leur imagination dans la création des décorations.

Différents artistes de la région (en herbe ou plus initiés) se sont également rencontrés dans la rue pour peindre les vitrines des commerces. Leurs œuvres sont aussi exposées à l'intérieur des boutiques, transformées en véritables galeries d'art durant toute la période des fêtes. Un jury, composé d'Alain Steinhoff, Président de la Fédération des Commerçants, de Thierry Jean, Adjoint au Maire chargé du développement économique et d'un représentant du Crédit Mutuel, désignera l'artiste gagnant au cours d'un vernissage, dimanche 14 décembre. Pour la suite, l'Association dispose de nombreuses idées dans ses tiroirs. Elle vient à ce titre d'éditer un livret de la rue des Jardins qui rassemble toutes les informations pratiques et le programme des prochaines animations.

➤ Renseignements :

Association des Commerçants de la rue des Jardins
20 rue des Jardins
Tél. : 03 87 36 55 80

Emilie George





Concentration, adresse et stratégie, voilà les qualités requises pour être un bon joueur de billard», commente Daniel Piai, nommé il y a deux ans président du Billard Club de Metz (BCM), après une vingtaine d'années d'affiliation. Le billard français étonne par la particularité de la table de jeu qui ne dispose d'aucun trou, à la différence du « snooker » américain. Ici, les règles du jeu sont toutes autres. « Il y a trois billes : deux blanches et une rouge. Pour faire un point, il faut toucher deux billes en un coup avec l'une des deux blanches. Un joueur continue à jouer tant qu'il réussit ses coups ». Cela paraît simple, mais détrompez-vous, car parvenir à faire des points en anticipant les suivants n'est pas si évident. « L'intérêt est d'avoir toujours un coup d'avance pour pouvoir continuer à faire des points, et retarder l'entrée en jeu de son adversaire ». La compétition entre deux joueurs de billard peut aller jusqu'à 300 points. Et il n'est pas rare de voir des scores de 300 à 0 chez les excellents joueurs tels que Pierre Soumagne, qui a conquis le titre de champion d'Europe en mars dernier ou Jean-Pierre Lachambre, un des doyens du club, éminemment titré en championnat de France et de Lorraine, fidèle au club de Metz depuis 1947.

MAURICE « TOUCHE SA BILLE » !

Dans la grande salle du club, la lumière tamisée des lampes basses sur les billards d'un vert pénétrant laisse planer une atmosphère propice à la concentration et à la réflexion. Ici et là, de nombreux joueurs tournent autour de leur surface de jeux, alignent la queue de billard, définissent une trajectoire, jaugent de la puissance de leur coup et, d'un geste habile et vif à la fois, frappent dans

Association sportive

Billard Club de Metz, l'art de la carambole



Fort de ses 70 années d'existence et plus de 65 licenciés, le Billard Club entretient la passion du billard français dans le cœur des Messins. Avec l'ouverture depuis octobre, d'une école de billard, le pari sur l'avenir avec les jeunes générations est lancé.

les billes, qui se carambolent vivement avant de ralentir pour se figer, immobiles. Parmi ces joueurs, tous gantés pour faciliter l'exécution du geste et « un bon limage », se trouve Maurice Bourreau. Une encyclopédie du billard français, un des meilleurs joueurs de série qui peut se prévaloir de 45 années de pratique. « J'ai participé à plusieurs finales nationales et régionales », confie Maurice entre deux coups, avant de marquer une pause : « mais il est difficile de transmettre cette passion aux jeunes générations. Pourtant, c'est un sport vraiment très prenant, quand on commence, on ne peut pas s'arrêter ! ».

PASSER LA MAIN

Aujourd'hui les « cadors du billard français » se tournent vers l'avenir : comment transmettre l'amour de ce sport aux jeunes générations ? Daniel Piai et ses collaborateurs mettent en place tous les mercredis une Ecole de Billard, de 14h à 16h, dispensant des cours d'initiation au billard français. En partenariat avec l'AMiS, l'école forme les joueurs pour qu'ils acquièrent rapidement les bases de ce sport. Des formateurs encadrent les jeunes pour les corriger sur des éléments techniques comme les positions à adopter et la précision de la visée, pour acquérir de l'adresse. L'adresse, c'est probablement cela qui fait du billard un sport à part entière. Un sport où la position du corps et l'exécution du geste dépend fortement d'une bonne condition physique, d'une motivation et d'une concentration constante. Déjà dix jeunes se sont piqués au jeu et le club espère voir ses rangs grossir de nouveaux jeunes passionnés.

Julien Tomasina



Plus d'une dizaine de jeunes se sont déjà inscrits aux cours de l'Ecole de Billard à la Patrotte.

➤ **Billard Club de Metz**
15 rue du Commandant Brasseur
Tél : 03 87 30 34 30
@ : billardclubdemetz@wanadoo.fr
www.billardclub-metz.fr

PRATIQUE

Le Billard Club de Metz (BCM) est ouvert sept jours sur sept de 9h à 22h. Il met à votre disposition une salle de jeu équipée de 3 tables de 3m10 et de 4 tables de 2m80. Prochainement une cinquième table de 2m80 viendra compléter son équipement. Ecole de Billard, tous les mercredis de 14h à 16h.

METZ / MON QUARTIER

Marchés de Noël : attention aux déviations !

Comme chaque année, l'installation des marchés de Noël entraîne certains troubles de la circulation. Ainsi, la Place Saint-Louis sera interdite à toute circulation jusqu'au samedi 3 janvier inclus. En conséquence, les Minibus A et B desserviront l'arrêt « Haute Seille » et leur itinéraire est modifié de la façon suivante :

Minibus A (Gare vers Préfecture)

Rue de la Gendarmerie – rue Henry – rue Royale – rue de l'Abreuvoir – rue de la Monnaie – place Saint Simplicie – rue Haute Seille et itinéraire normal.

Minibus B (Préfecture vers Gare)

Rue de la Tête d'Or – place Saint Simplicie – rue Haute Seille – rue d'Asfeld – rue des Augustins – place Saint Nicolas – rue du Neufbourg et itinéraire normal.

Les lignes de bus 4/34 seront également perturbées :

De Queuleu vers Ban-St-Martin / Devant-les-Ponts

Les arrêts « Mazelle », « Haute Seille », « Saint-Louis » et « Royale » ne seront pas desservis. L'arrêt « Jean XXIII » sera à respecter.

De Ban-St-Martin / Devant-les-Ponts vers Queuleu

Les arrêts « Royale », « Saint Louis », « Haute Seille » ne seront pas desservis. Deux arrêts provisoires seront implantés rue du Cambout. Le premier à hauteur de l'hôpital Ste Blandine et le deuxième à l'arrêt des interurbains.



➤ Renseignements :
TCRM au 03 87 76 31 11

E.G.

METZ CENTRE-VILLE

MCL

EXPOSITION

L'exposition de Michel Mazzoni est visible jusqu'au 19 décembre.

CENOLOGIE

« Bourgogne et Bordeaux » sera le thème du cours d'œnologie du jeudi 11 décembre à 20 h.

CONFÉRENCE

L'Association d'égyptologie Thot abordera le thème des « voyageurs Lorrains des XVIIe et XVIIIe siècles en Egypte » avec Michel Benoît, jeudi 11 décembre à 19 h. Entrée libre.

CONCERT-VIDÉO

La salle de spectacle Le Relais donnera « Carte blanche à Musiques Volantes » samedi 13 décembre à 20h30 au travers d'une soirée de projection qui révélera les multiples facettes des arts vidéo ou des films expérimentaux.

➤ Rens.
MCL au 03 87 32 53 24

CARREFOUR

Une représentation du projet SLAM est prévue dans le courant du mois de décembre. Les ateliers d'activités créatives (bijoux, décoration, cadeaux de Noël, décor de la maison, création de masques...) ont repris. Un repas de Noël au

restaurant (déjeuner) est organisé jeudi 18 décembre. L'exposition photo de Josyane Bordelier sur les masques vénitiens est visible jusqu'au 17 décembre.

➤ Rens. : Association Carrefour – 6 rue Marchant – Tél : 03 87 75 07 26

DÉCO

Les vitrines du quartier Outre-Seille seront décorées par un décorateur pour les fêtes de fin d'année : un bandeau de sapin sera installé dans la partie supérieure des vitrines concernées.

CONCERT

Les meilleurs stagiaires instrumentistes et chanteurs de

l'Académie de Musique Baroque qui s'est tenue à Peltre en novembre dernier se produiront avec le Concert Lorrain à l'Arsenal, mardi 9 décembre.

IMRA

L'Institut Mosellan pour une Retraite Active propose deux conférences à l'Hôtel de Gourmay, 9 rue du Grand Cerf, jeudi 11 décembre à 10h30 sur « Les fontaines et lavoirs de Metz » et à 14h30 sur « Richard Wagner et la question de l'antisémitisme, en cette année du 60e anniversaire de l'Etat Hébreu ».

➤ Rens. 03 87 74 42 92 ou acl.imra@orange.fr

THÉÂTRE DU SAULCY

Frédéric Nogray et ses bols chantants sera en concert mercredi 10 décembre à 20h30 à la cité U du Saulcy et jeudi 11 décembre à 12h sur le campus de Bridoux. La pièce « Anticlimax » de Werner Schwab et Bertrand Sinapi sera jouée au Théâtre du Saulcy les 16, 17, et 18 décembre.

EXPOSITION

En coproduction avec la Shimoni Gallery, l'Arsenal accueillera les céramiques monumentales de Jacky Coville au travers de l'exposition « Anges et Démons », jusqu'au 2 février 2009.

CONCERTS DE NOËL

La Paroisse Saint Martin organise des concerts de Noël, samedi 13 décembre à 17h avec le « Petit cœur » et vendredi 19 décembre à 20h30 avec la Chorale Jubilatio sur « Noël de tout temps et de tous pays ».

CONFÉRENCE

Invité par l'Association Metz Lorraine Japon, le Professeur Koch, mènera une conférence sur le roman japonais « Le Dit du Genji », vendredi 12 décembre à 20h dans le Grand Salon de l'Hôtel de Ville. La conférence s'inscrit au

calendrier officiel des manifestations du 150e Anniversaire des Relations entre la France et le Japon. Entrée libre.

➤ Rens. : Association Metz Lorraine Japon, tél. : 06 68 09 27 56 ou 06 62 48 90 52 / www.asso-metzlorrainejapon.org

EXPOSITION

L'église Sainte-Ségolène, place Jeanne d'Arc, accueillera « la grande Crèche de Provence et son village de 300 santons et automates » jusqu'au 18 janvier.

METZ QUEULEU/PLANTIÈRES/TIVOLI

**LOTO**

Le Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières organise un loto, samedi 27 décembre à partir de 20h30.

NOUVELAN

Le réveillon de la

Saint Sylvestre organisé par l'U.L. Plantières, animé par STAN et son orchestre Elégance aura lieu samedi 31 décembre à partir de 20h30 au CALP. Tarif : 65 euros. Réservations : Mme Morel au

03 87 38 27 85 ou Mme Wilhelm au 03 87 76 18 23.
 > Rens. : CALP - 2A rue Monseigneur Pelt - Tél : 03 87 36 08 28

THÉÂTRE

Le Centre Culturel de Queuleu vous invite à la représentation « Au

nom du fisc », donnée par l'Association « Coup de Théâtre », samedi 13 décembre à 20 h 30 à la Grande Salle du Centre. Entrée : 5 euros, il est possible de réserver au 03 87 50 22 61 ou au

06 85 10 67 37. Les ateliers de théâtre pour enfants ont lieu le mercredi, à partir de 14h15, pour les adolescents, le mercredi à partir de 18h et pour les adultes, le jeudi à 20h.

> Rens. : Centre culturel de Queuleu, 53 rue des Trois Evêchés, secrétariat ouvert du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 15h à 18h. Tél. 03 87 65 56 84 ou ccmq57@wanadoo.fr

PROCESSION

Dans le cadre de la Fête de l'Immaculée Conception, une procession est organisée lundi 8 décembre. Départ à 18h15 rue Paul Claudel, devant le centre commercial Tivoli. Arrivée à

l'Eglise de l'Immaculée Conception vers 19h30.
 > Rens. : Paroisse de l'Immaculée Conception - 47 rue des Trois Evêchés - Tél : 03 87 65 71 03

LOTO

Un loto est proposé dimanche 14 décembre de 14h à 20h dans le pavillon d'accueil de la résidence « Grandmaison » situé 105 rue de Tivoli.

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mardi de 15h45 à 17h15.

Mairie de quartier

1 rue du Roi Albert
 03 87 74 51 06
 mqqueuleu@mairie-metz.fr

Permanences :
 tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

> **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**
 Claire Mertz - Conseillère de Quartier le mercredi de 10h30 à 12h. et sur RDV.

METZ SAINTE-THÉRÈSE

CONFÉRENCE

« Les relations entre la Russie et l'Occident depuis 1991 » seront le thème de la conférence du vendredi 12 décembre à 20h30 à la MJC Metz-Sud. Elle sera présentée par Prédrag CVUJIC, spécialiste des politiques slaves, et organisée dans le cadre des activités du club « les Amis de la Russie ». Elle permettra de découvrir les nouveaux enjeux de la Russie dans le monde d'aujourd'hui. Entrée libre.
 > Rens. : MJC Metz-Sud - 87, Rue du XXème Corps Américain. Tél : 03.87.62.71.70

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 13h45 à 15h15.

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
 Tél : 03 87 65 59 40
 mqtherese@mairie-metz.fr
 Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.
 Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

> **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**
 Olivier Payraudeau - Adjoint de Quartier le vendredi matin et sur RDV
 Bernard Heulluy - Conseiller de Quartier sur RDV

METZ DEVANT-LES-PONTS/LES ILES

COACHING

L'Association « La Famille Lorraine » propose aux personnes intéressées une formation innovante sur la forme du coaching dans trois domaines spécifiques : la communication orale, l'orthographe et l'expression écrite ainsi que le développement personnel. Ces formations seront dispensées le samedi en journée ou en demi-journée.
 > Rens. à la Famille Lorraine au 03 87 31 02 09 ou au 06 60 70 93 34.

STAGE

Un stage de décorations de Noël est proposé par la Famille Lorraine les mardis et jeudis après-midi de 14h à 17h et en soirée les mardis 9 et 16 décembre.
 > Rens. au 06 60 70 93 34.

CUISINE

La Famille Lorraine dispensera des cours de cuisine, mardi 16 décembre le matin.

ADMINISTRATIF

Un « écrivain public » est à la disposition des habitants pour résoudre des problèmes de courriers ou de

relations avec l'administration. Pour prendre rendez vous, tél. au 06 60 70 93 34.

MJC 4 BORNES

Une Exposition sur le personnage de Saint-Nicolas est proposée du 8 au 14 décembre. Visite de 14h à 18h tous les jours sauf le week-end.
 > Rens. au 03 87 31 19 87.

NOËL

L'Arbre de Noël des enfants du quartier, organisé en collaboration avec le conseil de fabrique de la chapelle Ste Bernadette, aura lieu mercredi 17 décembre à partir de

14 h. Au programme: spectacle musical de marionnettes intitulé « Le plus grand petit cadeau gros » pour les enfants de 4 à 12 ans et distribution de friandises. Pour y participer, s'inscrire au secrétariat du 9 au 11 décembre de 10 h à 12 h.
 > Rens. au 03 87 31 19 87.

Mairie de quartier

15 Chemin
 Sous-les-Vignes
 03 87 31 19 69
 mqdlp@mairie-metz.fr

Permanences :
 tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

> **Permanences des élus en Mairie de Quartier :**
 Catherine Oasi-Schaefer - Conseillère municipale de Quartier le 1er mardi de 9h30 à 11h30

POLICE

- Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 8h30 à 10h.

METZ BORN

VÊTEMENTS

Une collecte de vêtements aura lieu au centre socioculturel du Bon Pasteur, samedi 13 décembre de 10h à 17h.

Mairie de quartier

4 bd de Provence
03 87 55 59 05
mqborny@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

> Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier
le jeudi de 9h à 12h
Maryse Bresson - Conseillère de Quartier
le 3e mercredi matin et sur RDV



POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 15h45 à 17h15.

Permanence de l'Armée de Terre le 3ème mercredi du mois de 14h à 15h45.

METZ BELLECROIX

CONTE

Le centre social et culturel de Bellecroix organise un après-midi « conte » avec Robert Treilhou lundi 22 décembre à 15h.

FÊTE

La Fête de la Soupe aura lieu au centre social du 26 au 31 janvier.

> Rens. : centre social et culturel de Bellecroix - 13 rue de Toulouse -
Tél : 03 87 74 14 49

BIBLIOTHÈQUE

Un atelier de Noël est proposé mercredi 17 décembre à 15h pour les enfants de 4 à 7 ans. Au programme : arts plastiques, albums, images et magie de Noël, peinture et assemblage. Conditions d'inscription sur place.

Mairie de quartier

12 bis rue d'Annecy
03 87 76 06 56 /
mqbellecroix@mairie-metz.fr

Permanences : lundi - mercredi - vendredi, de 8h30 à 12h, mardi - jeudi, de 13h30 à 18h.

> Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier
le mercredi de 9h à 12h.

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 15h45 à 17h15.



METZ PATROTTE / METZ-NORD

CONCOURS

Le Centre Social Georges Lacour propose un concours de décoration de Noël courant décembre, un grand bazar mardi 9 décembre et un spectacle «coupons les ponts» interprété par la compagnie

Butchinols pour les enfants de 5 à 10 ans avec l'Association AMIS, mercredi 17 décembre. La remise des prix du concours de décoration aura lieu samedi 20 décembre.

> Rens. au
03 87 32 69 06.

Mairie de quartier

8, rue Charles Nauroy
03 87 32 43 11
mqpatrotte@mairie-metz.fr

Permanences : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi A.M.

> Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Françoise Ferraro - Adjointe de Quartier
Le vendredi de 9h à 11h et sur RDV

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 10h30 à 11h45.

METZ MAGNY

SPORT ET CULTURE

L'atelier Parents/Bébés ouvre son espace « Bébés », mercredi 17 décembre de 16h30 à 17h30 et invite tous les bébés messins ou des environs à venir jouer en compagnie de leurs parents, grands parents ou nounous, dans la Salle des Fêtes du Centre Socioculturel de Metz Magny, 44, rue des Prêles.

> Rens. au 06 78 81 81 17 ou à sport.culture@free.fr

NOUVELAN

L'association du Souvenir Français de Metz Magny organise le réveillon de la Saint Sylvestre au Centre Socioculturel de Metz Magny, 44 rue des Prêles, à partir de 20h.

> Reservation au 03 87 66 30 60 ou au 06 78 69 48 85.

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
03 87 63 23 29 / mqmagny@mairie-metz.fr

Permanences : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h.

> Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Madame Selima Saadi, Adjointe Territoriale, sera présente en Mairie de Quartier tous les 1er et 3e mardis du mois de 16h30 à 18h.

Nathalie De Oliveira - Conseillère de Quartier, le vendredi matin et mercredi après-midi. Sur RDV
Michèle Medoc - Conseillère de Quartier le mardi de 16h à 18h

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 8h30 à 10h.



METZ SABLON



MDA

Le Centre Social Maison des Associations du Sablon organise un après-midi jeux en famille, dimanche 14 décembre de 14h à 18h, en partenariat avec l'association Permis de Jouer. Entrée libre et gratuite. Un goûter sera offert. À noter également, la fermeture du Centre

Social du 22 décembre au 2 janvier inclus.

➤ Rens. : MDA - 1 bis rue de Castelneau - Tél : 03 87 65 44 00

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 10h30 à 11h45.

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél : 03 87 55 59 08 /
mqsablon@mairie-metz.fr

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après midi. Délivrance de cartes d'identité et de passeports. Formalités d'état-civil. Inscription dans les écoles et à la restauration scolaire.

➤ Permanences des élus en Mairie de Quartier :

Selima Saadi, Adjointe Territoriale, le jeudi tous les 15 jours de 8h30 à 10h, les 1ers et les 3es mardis de 13h30 à 15h30. Stéphane Martalié - Conseiller de Quartier sur RDV

Laure Dupont - Conseillère de Quartier le 1er jeudi en matinée sur RDV

METZ GRANGE-AUX-BOIS

ULTIMATE DISC

L'Ultimate Disc (ou Frisbee) est un sport collectif indoor et outdoor sans contact, mixte, auto arbitré, accessible à tous et ludique. Les entraînements se déroulent tous les mercredis de 20h à 22h au Gymnase Paul Valéry, rue Bergson à Metz Technopôle.

➤ Rens. au 09 52 29 78 67 et au 06 18 72 41 46 et sur <http://ultimetz.free.fr>

POLICE

- Permanence de la police en Mairie de Quartier le mardi de 13h45 à 15h15.

Mairie de quartier

1 rue du Bois-de-la-Dame
03 87 74 59 23
mqgrange@mairie-metz.fr
Permanences : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h. Délivrance des cartes d'identité et passeports. Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles, restauration scolaire...

➤ Permanences des élus en Mairie de Quartier :
Madame Marie Riblet - Conseillère de Quartier sur RDV



METZ VALLIÈRES/LES BORDES



RÉVEILLON

L'Association des Laotiens de la Moselle organise un nouvel an laotien, mercredi 31 décembre à l'Espace Corchade, 37 rue du Saulnois.

➤ Rens. : 03 87 75 85 82

POLICE

Permanence de la police en Mairie de Quartier le mercredi de 13h45 à 15h15

Permanence de l'Armée de Terre le 1er mercredi du mois de 14h à 16h.

Mairie de quartier

3 rue des bleuets
03 87 36 02 30 /
mqvallieres@mairie-metz.fr
Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi et mercredi de 13h30 à 18h.

➤ Permanences des élus en Mairie de Quartier :
Gilbert Krausener - Conseiller de Quartier sur RDV

Pages quartiers :
Émilie George



Le chef du mois

Jean-Charles Goldite

Truffé cake framboise

Pour 10 personnes

Réalisation : environ 2 heures

BIO

Né à Forbach de parent boulanger

De 1976 à 1977
pâtisserie
Hellegouarch à Paris

De 1973 à 1976 puis
1978 à 1981
pâtisserie Obellianne
à Metz

Depuis pâtisserie
Jean en association
avec Jean-Luc
Andelot.

> Pâtisserie Jean

A l'angle de la Fournirue
et de la Place d'Armes
03 87 75 39 30

INGRÉDIENTS

- 50g de sucre semoule
- 130g de pâte d'amandes 50 %
- 80g de jaune d'œufs (soit le jaune + le blanc d'un œuf)
- 40g de beurre fondu
- 45g d'œuf
- 40g de cacao
- 40g de farine
- 120g de blanc d'œufs
- 50g de sucre semoule
- 25g de purée de framboise
- 25g de sirop de sucre
- 20g d'eau

Pour la ganache

- 100g de crème
- 100g de purée de framboise
- 120g de chocolat noir
- 80g de chocolativoire
- 100g de sucre
- Biscuit chocolat (au batteur)

Préparation

Sabler la pâte d'amande avec 50g de sucre et incorporer 80g de jaune et 45g d'œuf, puis les 40g de beurre fondu. Faire mousser quelques minutes et rajouter la farine et le cacao en poudre. Monter les 120g de blancs en neige et rajouter vers la fin 50g de sucre. Mélanger délicatement les blancs en neige avec la première préparation.

Garnir un cadre ou moule à manqué de cette préparation et cuire 25 minutes à 180°. Laisser refroidir, couper en deux dans l'épaisseur et imbiber avec 25g de purée de framboise, 25g de sirop de sucre et 20g d'eau. Garnir de ganache : 100g de sucre à transformer en caramel blond à décuire avec 100g de crème chaude et 100g de purée de framboise. Verser le tout sur 120g de chocolat noir et 80g de chocolat blanc, remuer pour rendre la crème homogène.

Garnir les 3/4 de la ganache et le dernier quart pour finition.

« RIGUEUR, DISPONIBILITÉ,
AMOUR DU BON ET DU BEAU,
CRÉATIVITÉ ET PASSION CROISSANTE
ONT TOUJOURS ÉTÉ
NOTRE LIGNE DE CONDUITE »



Le livre du mois

Les Bras
des Autres

Luisa et Réda s'aiment d'un amour fou en quête de légèreté. À eux deux, ils s'inventent un monde, mais se retrouvent vite confrontés à la réalité. Estelle Spendolini, messine de 30 ans, signe ce premier roman d'une plume incisive qui entraîne le lecteur d'un trait jusqu'à la fin d'une histoire où chacun peut se retrouver. « Les bras des autres », Estelle Spendolini, Roman, Editions Thélès.

Côté jardin

Un Noël pour les oiseaux

En ce mois de décembre où nos pensées se tournent vers Noël et où le jardin semble vide de vie végétale, le jardinier n'oublie pas la gente ailée. Voici une petite idée de conffection festive pour nos amis les oiseaux, à réaliser, pourquoi pas, avec les enfants.

Récupérez des pommes de pin. Tartinez les intervalles d'écaillés d'un mélange réalisé avec du saindoux ou de la graisse végétale et des graines pour oiseaux.

Attachez individuellement les pommes de pin à l'aide de bolduc coloré en leur adjoignant un petit rameau de sapin ou de houx.

Réunissez les bolducs en étagant les pommes de pin.

Suspendez l'ensemble à la branche d'un arbre ou arbuste du jardin (hors d'atteinte des chats du voisinage).

Les oiseaux de votre jardin seront à la Fête et vous en sauront gré. Joyeux Noël !

Les restaurants Messins

BRASSERIE

ABC Brasserie
2 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 67 11

Alexandre I er
73 rue des Arènes
03 87 17 36 90

Le Lafayette Restaurant
4 rue Winston Churchill
03 87 38 60 26

Bev'
2 place saint-jacques
03 87 37 35 33

Bureau
21 place saint-louis
03 87 36 92 04

Cave des Trappistes
20 place de chambre
03 87 36 71 17

Corner
1 rue Lafayette
03 87 36 81 26

Electron
5 place Édouard Branly
03 87 75 69 55

Estanquet
27 rue des roches
03 87 35 78 31

Flo
2 bis rue gambetta
03 87 55 94 95

La Taverne Karlsbrau
38 rue des clercs
03 87 75 01 18

Le Grand Comptoir
3 place du Gén. de Gaulle
03 87 66 64 03

L'imperial
1 rue Marie Anne de Bovey
03 87 32 62 79

Pont Rouge
29 avenue de stasbourg
03 87 74 08 65

Saint-Pierre
77 rue aux arènes
03 87 18 98 16

Wengé
19/51, place St Louis
03 87 36 52 89

Winstub
2 bis rue dupont des loges
03 87 37 03 93



La Taverne Karlsbrau



L'Auberge du Mini-Golf

GASTRONOMIE

Chat Noir
32 ruisseau de l'istrot
bisise pasteur
03 87 56 99 19

Dinanderie
2 rue de paris
03 87 30 14 40

Écluse
45 place de chambre
03 87 75 42 38

Goulue
24 place st-simplice
03 87 75 10 69

Jardin de Bellevue
58 rue claudes bernard
03 87 37 10 27

Magasin aux Vivres
5 avenue Ney
03 87 17 17 17

Maire
1 rue du pont des morts
03 87 32 43 12

Pampré d'Or
31 place de chambre
03 87 74 12 46

Roches
27 rue des roches
03 87 74 06 51

Thierry-Saveurs et Cuisine
5 rue des piques
03 87 74 01 23

Ville de Lyon
7 rue des piques
03 87 36 07 01

4 vin 3
83 rue mazelle
03 87 75 20 20

Aloyau
3 rue de la fontaine
03 87 37 33 72

Aloyau
3 rue de la fontaine
03 87 37 33 72

Amis de Saint-Louis
4 avenue jean XXIII
03 87 75 51 71

Angéllus
29 place de chambre
03 87 36 65 77

Arcades
24 place du quarteau
03 87 36 33 72

Arcotel
55 avenue de l'abbaye saint-ely
03 87 32 53 26

Auberge du Mini-Golf
île du saulcy
03 87 30 74 02

Aux 3 Petits Cochons
3 rue charles pétre
03 87 55 03 45

Bistrot de G
9 rue du faisans
03 87 37 06 44

Bistrot du boucher
317 avenue de strasbourg
03 87 74 14 24

Bistrot de Metz
11 rue des huilliers
03 87 75 64 72

Bistrot des Sommeliers
10 rue pasteur
03 87 63 40 20

Bouche à Oreille
46 place saint-louis
03 87 15 14 66

Bouchon
8 rue ladoucette
03 87 36 79 88

Brochettes et Compagnie
13 rue lafayette
03 87 68 02 89

Café Rubis
25 place St-Louis
03 87 17 31 17

Campanile
boulevard solidarité
03 87 75 13 11

Chez Grégoire
27 place saint-jacques
03 87 74 86 75

Chez moi
22 place des charrons
03 87 74 39 79

Cloche
37 place de chambre
03 87 36 04 23

Coquelicot
20 rue vignes saint-avold
03 87 36 76 21

TRADITIONNEL

Coup d'Œil
60 rue du général metman
03 87 76 19 10

Croq'O Pizzas
111 rue claudes bernard
03 87 36 01 01

Dauphiné
8 rue chanoine collin
03 87 36 03 04

Du côté de chez Yves
38 rue tête d'or
03 87 36 86 02

El Theatris
2 place de la comédie
03 87 56 02 02

Épicurien
33 rue vignes saint-avold
03 87 36 69 11

Étude
11 avenue robert schuman
03 87 36 35 32

Garden Golf de Metz Technopole
3 rue félix savart
03 87 78 46 63

Holiday Inn « Les Alizés »
1 rue félix savart
03 87 39 94 50

Ibis « La Table »
47 rue chambrière
03 87 31 01 73

Kristal Palace
3 rue gambetta
03 87 62 19 44

La Case à Samoussas
43 rue des allemands
03 87 16 26 57

Le Mala Coste
23, place de Chambre
03 87 32 15 34

La Place Caffé
16 place de Chambre
03 87 50 15 01

La Perle
79/81 rue du général Metman
03 87 18 91 11

Le Karoussel
8 rue du père potot
03 87 36 55 56

Le Mirabellier
6 rue du Faisan
03 87 17 14 53

Les Canailles
17, rue St.Marcel
03 87 56 45 77

Le Strapontin
15 place de chambre
03 87 50 86 89

Le Saint-Martin
32, rue du coëtlosquet
03 87 76 21 46

Le K Barret
31 place des charrons
03 87 32 56 34

Le Toqué !
27 rue taison
03 87 74 29 53

Les délices du Fournil
20-22, place du quarteau
03 87 36 01 98

L'Auberg'in
1 rue de paris
03 87 34 08 84

L'Amphy
11 avenue andré malraux
03 87 65 69 64

L'Antre d'eux
3 rue des parmentiers
03 87 37 31 49

La table de Pol
1, 3, rue du Grand Wad
03 87 62 13 72

L'Étage
centre saint-jacques
03 87 74 21 06

L'Eveil
Place de Chambre
03 87 18 88 18

L'évidence
10, rue des Parmentiers
03 87 78 31 56

L'Heure de la pause
5 rue des roches
03 87 36 71 21

Les vins s'enchaînent
8 rue des Piques
03 87 36 19 01

L'Inão
5 rue du champé
03 87 18 91 33

Le Winstub



L'Instant
33 rue du coëtlosquet
03 87 65 58 09

L'Instant Gourmand
81 rue du 20^e corps américain
03 87 56 52 17

L'Oasys
9 place saint-nicolas
03 87 36 85 25

Loft
5 place du général de gaulle
03 87 50 56 57

Marmite de l'Olivier
9 place saint-louis
03 87 37 05 82

Méditerranée
22 place de chambre
03 87 36 07 93

Mercure « Les 4 Saisons »
29 place saint-thiebault
03 87 38 50 50

Milli's
9 rue des Nonnetiers (Actipôle)
03 87 21 35 35

Montécristo
place d'armes
03 87 18 90 96

Moulins Bleus
1/3 rue fabert
03 87 37 38 71

Novotel-Café
Metz-centre « Côté Jardin »
place des paraiges
03 87 37 38 39

Oncle Ernest
2 bis rue des tanneurs
03 87 75 49 09

Paris
1 rue du cambout
03 87 37 02 04

Petite Venise
22 place saint-simplice
03 87 35 05 18

Pont Saint-Marcel
1 rue du pont saint-marcel
03 87 30 12 29

Popote
30 rue clovis
03 87 55 98 99

Restaurant à côté
43 place de chambre
03 87 66 38 84

Restaurant Atelier Cuisine
26 rue Pasteur
03 87 16 35 10

Restaurant de la Gare
83 route de thionville
03 87 30 46 12

Restaurant du Golf
3 rue félix savart
03 87 78 46 63

Restaurant Olivier
7 route de plappeville
03 87 32 65 65

Robe des Champs
14 rue marguerite puhl demange
03 87 36 32 19

Romarin
18 rue des augustins
03 87 75 54 76

Rotonde
10 rue de queuleu
03 87 74 02 93

Saint-Symphorien
allée saint-symphorien
03 87 38 92 88

Sarment
21/23 rue mazelle
03 87 17 45 63

Serpenoise
18 avenue robert schuman
03 87 75 24 03

Soupes à Soups' (bar à soupes) au marché couvert
06 08 31 11 04

Stroble
67 rue du 20^e corps américain
03 87 63 23 14

Sweet
21, rue taison
03 87 32 30 85

AFRIQUE DU NORD

505
18 rue de l'abreuvoir
03 87 35 81 96

Baraka
25 place de chambre
03 87 36 33 92

Franco-Marocain

L'Éveil



La Dinanderie



Vivre à Metz étend sa rubrique Restaurants au territoire de la Communauté d'Agglomération.

24 rue pasteur
03 87 66 95 97
Mogador
18 rue antoine louis
03 87 50 20 71

Palais Marocain
5 rue des huilliers
03 87 76 33 66

Tandir
10 avenue
sébastopol
03 87 21 30 00

Ville d'Alger
93 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 53 29

Ville de Casa
16 rue mazelie
03 87 75 33 70

ASIE

Arita
15 rue de la fontaine
03 87 75 03 61

Asia Grill
16 av. sébastopol
03 87 74 16 49

Down-Town
14 rue des clerics
03 87 75 56 24

Empire de Chine
12 rue du neufbourg
03 87 76 97 67

La Vallée du Kashmir
17 rue du neufbourg
03 87 62 20 88

Le Jardin de Chine
33, quai félix
maréchal
03 87 65 61 54

Ile de Java
24 place saint-simplice
03 87 36 18 88

Jonque d'Or
45 en fournirue
03 87 75 22 76

Kashmir
92 rue du 20^e corps
américain
03 87 62 54 43

Le Tricotin
51 en fournirue
03 87 75 56 43

Mandarin
48 rue haute-seille
03 87 74 22 96

Meena Mahal
34 rue des jardins
03 87 75 00 43

Mékong
90 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 94 30

Osaka
32 bis rue dupont
des loges
03 87 36 68 90

Palais Ming
3 rue harelle
03 87 66 70 63

Saveurs Thai
14 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 84 72

Shalimar
29 rue du pont des
morts
03 87 30 89 60

Shanghai

41 place de chambre
03 87 18 88 18

Taj Mahal
16 rue des jardins
03 87 74 33 23

ITALIE

Angelina Caffé
18 place Saint-Jacques
03 87 37 32 00

Bon Samaritain
4 rue vigne-saint-avold
03 87 74 42 54

Coco Grill
5 rue du moyen-pont
03 87 75 79 29

Da Luigi
39, rue des Jardins
03 87 75 12 50

Di Roma
7 rue lafayette
03 87 56 16 49

Dolce Vita
17 rue de la chèvre
03 87 75 55 16

Italiano
7 place saint-roch
03 87 50 52 12

Jeep
3 bis rue vauban
03 87 75 66 78

La Petite Italie
10 rue Nicolas Jung
03 87 56 95 12

l'Archangio
3 rue dupont des
loges
03 87 76 04 54

Le Bliss
19 rue dupont des loges
03 87 37 28 99

Napoli
34 rue des allemands
03 87 74 59 08

O'tostino
33 place du quarteau
03 87 74 46 43

Pepe Rosso
81 rue du 20^e corps
américain
03 87 62 51 12

Piazza
23 rue de la fontaine
03 87 36 35 89

**Restaurant Al
Piemonte**
20bis, rue des
Jardins
03 87 36 59 68

Rozell
14 boulevard arago
03 87 74 70 51

San Lorenzo
8, Rue Dupont des



Les pâtes entre elles

Loges
03 87 65 85 13

San Marino
68 rue du 20^e corps
américain
03 87 63 94 56

Santa Lucia
8 rue des huilliers
03 87 75 52 84

Storia
10 rue dupont des
loges
03 87 36 06 40

Time Rock Pizza
38 rue tête d'or
03 87 75 31 95

Toscane
12 rue dupont des loges
03 87 75 60 73

Villa Medicis
90 rue du 20^e corps
américain
03 87 65 67 43

Visconti
8 rue du faisain
03 87 36 37 21

AUTRES PAYS

Canada Venture
12 rue des roches
03 87 18 99 74

Chez Tezel
24 rue saint pierre
03 87 69 05 77

Chili's Café
21 rue du sablon
03 87 69 14 18

Costa del Sol
160 route de grigy
03 87 35 63 78

Latino
22 rue dupont des
loges
03 87 75 72 57

**La Case à
Samoussas**

43 rue des allemands
03 87 16 26 57

La Teranga
18 bis impasse en
chaplerue
03 87 37 16 71

Le Loukoum
3 chemin
des plantes
03 87 69 73 34

Le Pampa Grill
11 place de chambre
03 87 74 32 84

L'Italo Grec
32 rue du coëtlosquet
03 87 36 97 99

CREPERIE

Chouchen
10 rue taison
03 87 18 50 50

Crêperie Saint-Malo
14 rue des clerics
03 87 74 56 85

Crêpière
11 rue du faisain
03 87 76 15 93

Migaine
3 place saint-louis
03 87 75 56 67

Mouettes
4 rue du palais
03 87 75 32 37

Diet & Delicious
12 place
Saint Jacques
03 87 78 38 03

AMANVILLERS

L'Épicurien
2, grand'rue
03 87 53 49 49

AUGNY
Au Soleil d'Or
1, place saint-jean
03 87 38 30 70

Courte-Paille
ZAC d'augny
03 87 56 05 48

Le Carpe Diem
Rue des gravières
03 87 38 42 82

Le Crocodile
Rue du prayon
Augny 2000
03 87 38 40 40

Les 3 Brasseur
Rue du prayon
Augny 2000
03 87 52 22 66

BAN-SAINT-MARTIN

**L'Auberge des Chapeaux
Ronds**
(Crêperie-Restaurant)
8, avenue du général de gaulle
03 87 32 55 06

Le Parmentel
5, rue du général de gaulle
03 87 32 67 45

Pizzeria Parma
33 bis, avenue
de la liberté
03 87 32 46 87

Relais du St Mar'3
94, route de plappeville
03 87 30 07 25

CHÂTEL-SAINT-GERMAIN
**Café-Restaurant
de La Poste**
3, avenue de la libération
03 87 60 47 97

Café-Restaurant Saint-Hubert
61, rue de verdun
03 87 60 59 87

Le Chalet de Montvaux
Vallée de montvaux
03 87 30 49 12

COIN-LES-CUVRY
**Café-Restaurant L'Ancienne
Gare**
72, rue principale
03 87 52 65 89

COIN-SUR-SEILLE
Café-Restaurant
Le Relais des Voyageurs
6, rue de metz
03 87 52 51 14

GRAVELLOTTE
Au Cheval d'Or
14, rue de metz
03 87 60 69 11

LA MAXE
La Calèche
80, rue principale
03 87 30 53 52

LESSY

L'Auberge du Saint-Quentin
5, place de la liberté
03 87 60 25 70

LONGEVILLE-LÈS-METZ
Le Portofino
120, boulevard saint-symphorien
03 87 66 41 18

MARLY

Au Gout du Jour
58, rue costes bellonte
03 87 55 41 57

**Café-Restaurant de la
République**
5, rue costes bellonte
03 87 62 40 96

Café-Restaurant de la Vignotte
20, grand'rue
03 87 63 35 38

**Domaine de la Grange
aux Ormes**
Rue de la grange aux ormes
03 87 63 10 62

La Pietra
1, rue des garennes - 57155 Marly
03 87 55 10 20

Le Goéland
35, rue des écoles
03 87 56 19 76

Le Saint-Laurent
3, Zac de belle fonatine
03 87 15 19 97

MONTIGNY-LES-METZ
Au Petit Chez Soi
54, rue franiatte
03 87 65 51 93

Chez Georges
73 rue de pont-à-mousson
03 87 55 03 36

Chok die Thai
79 rue de pont-à-mousson
03 87 18 07 07

Jaco Grill San Siro
116, rue de pont-à-mousson
03 87 50 43 07

Le Normandie
29, rue des loges
03 87 62 43 50

Le Siraj
25 a, rue des états-unis
03 87 15 16 40

Le Rhiad 2
231, rue de pont-à-mousson
03 87 50 48 48

Le Terminus
277, rue de pont-à-mousson
03 87 63 88 28

L'Instant Présent
4, rue de l'Hôtel de Ville
03 87 50 32 60

MOULINS-LES-METZ
Le Languedoc
106, route de jouy
03 87 66 90 96

Le Rond Point
2, rue de verdun
03 87 60 47 50

La Tâche d'Encre
33, rue de jouy
03 87 66 82 64

Pizzeria Chez Rosa
41 a, rue de verdun
03 87 60 10 79

PLAPPEVILLE
Le Jardin d'Adam
50, rue du général de gaulle
03 87 30 36 68

ROZÉRIEULLES

**Café-Restaurant de la
Promenade**
2, rue de paris
03 87 60 60 60

**Café-Restaurant du Fort
Jeanne d'Arc**
6, rue de l'école centrale
03 87 60 21 51

SAINT-PRIVAT-LA-MONTAGNE

Café-Restaurant de la Tour
3, rue du général de gaulle
03 87 53 39 65

SAINT-JULIEN-LES-METZ

Cotton Club
14, avenue paul langevin
03 87 62 06 20

Dragon d'Asie
14, avenue paul langevin
03 87 78 53 68

Efes Palace
2, rue jean burger
03 87 21 17 69

Au Poivre et Sel
130, rue général diou
03 87 36 80 43

Les Moulins Bleus
10, avenue paul langevin
03 87 37 01 19

Paradisio
10, avenue paul langevin
03 87 21 10 25

Restaurant du Fort-St-Julien
Allée du fort
03 87 75 71 16

Restaurant le 6ème Sens
12 a, la tannerie
03 87 36 98 55

SCY-CHAZELLES

Au Petit Tonneau
5, rue saint-nicolas
03 87 60 02 24

VAUX

Au Bon Bouillon
1, place de la mairie
03 87 60 32 10

Le Chalet de Vaux
13 chemin de Sellière
03 87 54 19 95

VERNÉVILLE

Ferme-Auberge Chantereine
Ferme chantereine
03 87 61 87 88

WOIPPY

Au Chardon Lorrain
58, rue de metz
03 87 30 46 61

Le Grill Saint-Rémy
13, route de thionville
03 87 31 26 97

Auberge de Belles-Fontaines
51, route de thionville
03 87 31 99 46

Restaurant Le Français
25, rue général de gaulle
03 87 31 05 86

**Restaurant Maisons
Neuves**
44, route de thionville
03 87 30 03 16

Restaurant Saint-Ex
24, rue général de gaulle
03 87 65 73 90

Restaurant Tassili
4, rue henry de ladonchamps
03 87 32 36 75



Le Romarin



Une décharge de **40 tonnes** Place d'Armes!

Heureusement, ceci est une action.
Chaque semaine, 40 tonnes de déchets sont déposées sur la voie publique en dehors des heures de ramassage. Cet acte incivil nuit à l'image de la Ville et à la qualité de vie des Messins.
La propreté, c'est l'affaire de tous.

Pour connaître les horaires de ramassage des déchets dans votre quartier, contactez la CA2M au 03 87 20 10 10 ou sur www.ca2m.fr